

VOCO**Bifix® SE**

Instructions for use

Product description:

Bifix SE is a universal, dual-curing, self-adhesive, luting composite. It is used for luting indirect restorations made from ceramic, zirconium dioxide, composite and metal as well as for luting posts. Additional adhesives or conditioners are not required when using **Bifix SE**. **Bifix SE** can be used with any commercial coupling silane (follow manufacturer's instructions).

Bifix SE contains bifunctional methacrylate, acid methacrylate and inorganic fillers. The filler content is 70 % w/w.

Bifix SE is available in the following shades: Universal (U), White-opaque (WO) and Transparent (T).

The QuickMix syringe automatically mixes the material and prevents errors and bubbles. **Bifix SE** comes with tapered cannulae (mixing tips type 14) for easily accessible cavities and restorations as well as blunt-end cannulae (mixing tips type 15). Attaching the intraoral tip type 1 to the blunt cannula helps access difficult to reach areas and post drillings.

Curing behaviour:

Working time: 90 s (23 °C)
Intraoral working time after insertion: 30 - 60 s
Setting time: 4 min (37 °C)

An evaluation of the curing of **Bifix SE** on mixing pads or similar does not provide valid evidence. This is due to the fact that **Bifix SE**, as is typical for luting composites, does not set hard completely (or not at all, where layers are thin) when exposed to oxygen at room temperature. Completion of curing is guaranteed after insertion of the restoration, at mouth temperature and unaffected by ambient oxygen.

Indications:

- Definitive luting of inlays, onlays, crowns and bridges (not Maryland bridges) made from ceramic, zirconium dioxide, composites and metal
- Definitive luting of metal, ceramic, zirconium dioxide and fibre-reinforced posts

Pulp protection:

Areas in close proximity to the pulp should be covered with a hard-setting calcium hydroxide preparation to avoid pulp irritations.

Method of use:**1. Removing the temporary and preparing the cavity**

Remove the temporary and thoroughly clean the cavity or prepared core, e.g. using oil- and fluoride-free cleaning paste.

2. Preparation

Check the fit and contact points of the definitive restoration. If silicone has been used for verification, thoroughly remove silicone residues afterwards. Checking the occlusion on glass-ceramic restorations should only be carried out after definitive luting to reduce the risk of fracture. Remove any residue from the surface of the tooth and restoration after completing the try-in.

Prepare the restoration according to the manufacturer's instructions and dry it carefully. Dry the surface of the tooth, preferably with either a foam pellet or gentle puffs of air, leaving the dentine slightly moist.

3. Inserting the restoration

Due to technical reasons, there may be slight differences in the filling levels of the syringe chambers prior to first use. Therefore remove the syringe cap and extract material until both chambers deliver uniformly. Then fit a mixing tip type 14 or 15. The notches on the syringe and the mixing tip must line up exactly. Turn the mixing tip 90° clockwise to lock the tip into place. If necessary an intraoral tip type 1 can be attached to the end of the mixing tip type 15. To guarantee homogeneous mixing of both pastes, please discard the first 2 mm of the extracted material. After that, apply the material immediately and directly onto the prepared contact surfaces.

Insert the restoration with the aim of leaving a small amount of excess material. Either replace transport cap or use the attached mixing tip as a cap.

4. Removal of excess material

Remove excess material from difficult to reach areas first. Clean contact points and interproximal areas with dental floss.

Excess cement can be removed with a suitable instrument (scaler) either during the gel phase (ca. 60 - 90 s after insertion) or after brief light-curing (1 - 2 s). Larger amounts of excess material are easier to remove. The restoration must be held in position during the polymerisation phase.

As an alternative, any coarse pieces of excess luting composite can be removed with a foam pellet or a similar object immediately after insertion.

Leave a small amount of excess material and cover it with a glycerine gel (air-block) or light-cure it.

5. Curing

Polymerisation time can be controlled with additional light-curing. Cure translucent restorations with light for 20 s on each side. Light-curing the luting gap for 10 s on each side is recommended for opaque restorations. The autopolymerisation of **Bifix SE** is completed 4 min after insertion.

6. Finishing

Excess material can be worked immediately after polymerisation. Remove cured excess material with a finishing diamond or flexible polishing disc. Finish approximal areas with finishing/polishing strips.

Luting endodontic posts:

1. Prepare root canal for treatment. Prepare the endodontic post according to the manufacturer's instructions.
2. Disinfect the root canal, rinse with plenty of water – do not use hydrogen peroxide.
3. Remove the transport cap from the QuickMix syringe. Subsequently attach the type 15 blunt mixing tip and turn to lock. Attach the type 1 intraoral tip to the mixing tip.
4. Dry the root canal and dentine with paper points, leaving the dentine slightly moist.
5. Applying **Bifix SE** directly into the root canal is recommended (begin applying from apical direction, allowing the intraoral tip type 1 to be immersed in the luting composite to prevent formation of air bubbles during the application). Do not use a lentulo! The endodontic post can also be wetted with **Bifix SE**. Insert the endodontic post with a turning motion with the aim of leaving a small amount of excess cement. Remove the rough excess material and light-cure **Bifix SE** in the direction of the endodontic post to anchor it.

Warnings and precautionary measures:

Bifix SE contains Bis-GMA, aliphatic, aromatic and acid methacrylates as well as benzoyl peroxide, amines and BHT. **Bifix SE** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. In case of contact with the eyes, immediately rinse with plenty of water and seek medical advice.

Do not use phenolic substances (e.g. temporary cements containing eugenol), as they can inhibit polymerisation of **Bifix SE**. Only use eugenol-free temporary cements for temporary luting.

The warranted product characteristics can only be achieved when using the original Sulzer Mixpac mixing tips as approved by **VOCO**. All the mixing tips for use with our respective products are available from **VOCO**.

Storage:

Store at temperatures of 2 °C to 8 °C. Do not use after the expiry date. Allow **Bifix SE** to reach room temperature before use.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

**Gebrauchsanweisung****Produktbeschreibung:**

Bifix SE ist ein universelles, dualhärtendes, selbstadhäsives Befestigungscomposit. Es wird für die Befestigung von indirekten Restaurationen aus Keramik, Zirkoniumdioxid, Compositen, Metall und zur Befestigung von Stiften eingesetzt. Bei der Verwendung von **Bifix SE** müssen keine zusätzlichen Haftvermittler oder Konditionierungsmittel eingesetzt werden. **Bifix SE** lässt sich mit handelsüblichen Haftsilanen anwenden. Beachten Sie die Herstellerangaben.

Bifix SE enthält bifunktionelle Methacrylate, saure Methacrylate und anorganische Füllstoffe. Der Füllstoffanteil beträgt 70 % Gew.

Bifix SE ist in den Farben Universal (U), Weiß-Opak (WO) und Transparent (T) erhältlich.

Mit der QuickMix Spritze wird automatisch fehler- und blasenfrei angemischt. **Bifix SE** wird mit spitz zulaufenden Kanülen (Mischkanülen Typ 14) zur Versorgung von leicht zugänglichen Kavitäten und Restaurationen, sowie mit flach abschließenden Kanülen (Mischkanülen Typ 15) geliefert. Durch Aufsetzen des Applikationsaufsatzes Typ 1 auf die flache Kanüle wird der Zugang zu schwer zugänglichen Bereichen und Stiftdurchungen erleichtert.

Aushärteverhalten:

Verarbeitungszeit: 90 s (23 °C)
Intraorale Verarbeitungszeit nach dem Einsetzen: 30 - 60 s
Abbindezeit: 4 min (37 °C)

Eine Bewertung der Aushärtung von **Bifix SE** auf Ammischblöcken oder ähnlichem ist nicht aussagekräftig, da **Bifix SE**, wie bei Befestigungscompositen üblich, unter Sauerstoffeinwirkung bei Raumtemperatur nur unvollständig und in dünnen Schichten eventuell auch gar nicht aushärtet. Die vollständige Aushärtung nach dem Einsetzen der Restauration ist dort unter Sauerstoffausschluss und bei Mundtemperatur gewährleistet.

Indikationen:

- Definitive Befestigung von Inlays, Onlays, Kronen, Brücken (keine Marylandbrücken) aus Keramik, Zirkoniumdioxid, Compositen und Metall
- Definitive Befestigung von Metall-, Keramik-, Zirkoniumdioxid- und faserverstärkten Stiften

Pulpenschutz:

Um Irritationen der Pulpa zu vermeiden, sollten pulpennahe Bereiche mit einem fest abbindenden Calciumhydroxidpräparat abgedeckt werden.

Anwendung:**1. Entfernen des Provisoriums und Vorbereitung der Kavität**

Provisorium entfernen und die Kavität oder den präparierten Stumpf gründlich reinigen, z. B. öl- und fluoridfreie Reinigungspaste verwenden.

2. Vorbereitung

Passform und Kontaktpunkte der definitiven Restauration prüfen. Sollte ein Silikon zur Überprüfung verwendet werden, anschließend Silikonreste gründlich entfernen. Bei Glaskeramiken sollte wegen der Bruchgefahr die Okklusion erst nach der definitiven Befestigung überprüft werden.

Nach Abschluss der Einprobe sind die Zahnoberfläche und die Restauration von evtl. Rückständen zu befreien.

Die Restauration nach Herstellerangaben vorbereiten und sorgfältig trocknen. Die Zahnoberfläche am besten mit einem Schaumstoffpellet oder sanften Luftstößen trocknen, Dentin leicht feucht belassen!

3. Einsetzen der Restauration

Technisch bedingt können sich vor Erstgebrauch geringe Differenzen im Füllstand beider Spritzenkammern ergeben. Daher Spritzenverschluss entfernen und solange Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Material gefördert wird. Danach Mischkanüle Typ 14 oder 15 aufsetzen.

Die Ausparungen an der Spritze und der Mischkanüle müssen übereinstimmen. Fixieren der Mischkanüle durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn. Bei Bedarf kann zusätzlich ein Applikationsaufsatz Typ 1 auf die Spitze der Mischkanüle Typ 15 gesetzt werden. Um eine gleichmäßige Vermischung der beiden Pasten zu gewährleisten, sind die zuerst aus der Kanüle austretenden 2 mm Material zu entfernen. Anschließend sofort direkt auf die vorbereiteten Kontaktflächen applizieren.

Die Restauration unter Erzielung von Überschüssen einsetzen. Verschlusskappe wieder aufsetzen oder die verwendete Mischkanüle als Verschluss nutzen.

4. Entfernung von Überschüssen

Überschüsse in schlecht zugänglichen Bereichen sollten zuerst entfernt werden. Kontaktpunkte und Interproximalbereiche mit Zahneide reinigen.

Zementüberschüsse lassen sich entweder nach kurzem Belichten mit einer Polymerisationslampe (1 - 2 s) oder in der Gelphase (ca. 60 - 90 s nach dem Einsetzen) mit Hilfe eines geeigneten Instrumentes (Scaler) wegsprengen. Großvolumige Überschüsse lassen sich leichter entfernen. Während der Polymerisationsphase muss die Restauration in Position gehalten werden. Alternativ können grobe Überschüsse des Befestigungscomposit unmittelbar nach dem Einsetzen mit einem Schaumstoffpellet oder ähnlichem entfernt werden.

Leichten Überschuss belassen und mit Glyzerin gel (Air-Block) abdecken oder lighthärten.

5. Aushärtung

Durch zusätzliche Lichthärtung ist die Polymerisation zeitlich steuerbar. Transluzente Restaurationen sollten von jeder Seite 20 s mittels Licht gehärtet werden. Bei opaken Restaurationen wird empfohlen, die Befestigungsfuge für je 10 s pro Seite mit Licht zu härten.

Die Autopolymerisation von **Bifix SE** ist 4 min nach dem Einsetzen abgeschlossen.

6. Ausrüstung

Die Bearbeitung der Überschüsse ist direkt nach der Polymerisation möglich. Ausgehärtete Überschüsse mit Finierdiamant oder flexiblen Polierscheiben entfernen. Approximale Bereiche mit Finier-Polierstreifen nachbearbeiten.

Wurzelstiftbefestigung:

1. Wurzelkanal präparieren, den Stift nach Herstellerangaben vorbereiten.

2. Wurzelkanal desinfizieren, mit viel Wasser spülen, Wasserstoffperoxid ist zu vermeiden.

3. Verschlusskappe von der QuickMix Spritze entfernen. Anschließend die flache Mischkanüle (Typ 15) aufsetzen und durch Drehung arretieren. Den Applikationsaufsatz Typ 1 auf die Mischkanüle aufsetzen.

4. Wurzelkanal und Dentin mit Papierspitze trocknen, Dentin leicht feucht belassen.

5. Es wird empfohlen, **Bifix SE** direkt in den Wurzelkanal zu applizieren (von apikal beginnend applizieren, dabei den Applikationsaufsatz Typ 1 während der Applikation im Befestigungscomposit eingetaucht lassen, um Luft einschüsse zu vermeiden). Keinen Lentulo verwenden! Zusätzlich kann der Wurzelstift mit **Bifix SE** benetzt werden. Den Wurzelstift in einer Drehbewegung unter Erzielung leichter Zementüberschüsse einsetzen. Grobe Überschüsse entfernen und **Bifix SE** zur Fixierung des Wurzelstiftes 40 s in Richtung des Stiftes lighthärten.

Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

Bifix SE enthält Bis-GMA, aliphatische, aromatische und saure Methacrylate sowie Benzoylperoxid, Amine und BHT. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Bifix SE** ist auf die Anwendung zu verzichten.

Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

Keine phenolischen Substanzen (z.B. eugenolhaltige, temporäre Zemente) verwenden, da diese die Polymerisation von **Bifix SE** stören können. Für temporäre Befestigung nur eugenolfreie provisorische Zemente verwenden.

Die zugesagten Produkteigenschaften werden nur unter Verwendung der von **VOCO** freigegebenen original Sulzer Mixpac Mischkanülen erreicht. Die entsprechenden Mischkanülen für unsere Produkte sind alle bei **VOCO** erhältlich.

Lagerung:

Lagerung bei 2 °C - 8 °C.
Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.
Vor der Anwendung auf Raumtemperatur bringen!

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

Mode d'emploi

Description du produit :

Bifix SE est un composite de collage universel et auto-adhésif à durcissement dual. Il est utilisé pour le collage de pivots et de restaurations indirectes en céramique, dioxyde de zirconium, composite et métal. **Bifix SE** peut être utilisé sans adhésif ou conditionneur additionnel. **Bifix SE** peut être utilisé avec les silanes adhésifs habituels. Merci d'observer les indications du fabricant.

Bifix SE contient des méthacrylates bifonctionnels, des méthacrylates acides et des charges anorganiques. Le taux de charges est de 70 % (en masse).

Bifix SE est disponible en teintes universel (U), blanc-opaque (WO) et transparent (T). La seringue QuickMix évite des erreurs de mélange et des bulles d'air. **Bifix SE** est livré avec des embouts pointus (embouts mélangeurs type 14) pour le traitement de cavités et de restaurations faciles d'accès, et avec des embouts plats (embouts mélangeurs type 15). Placer l'embout intra-buccal type 1 sur l'embout plat pour les secteurs difficiles d'accès et pour les canaux.

Comportement de durcissement :

Temps de travail :	90 s (23 °C)
Temps de travail intra-buccal après l'insertion :	30 à 60 s
Temps de prise :	4 min (37 °C)

Une évaluation du durcissement de **Bifix SE** sur des blocs de malaxage ou similaire n'est pas très pertinente car comme tous les composites de collage, **Bifix SE** ne durcit qu'incomplètement ou pas du tout en couches minces sous l'influence de l'oxygène à température ambiante. Le durcissement complet est assuré après l'insertion de la restauration en l'absence d'oxygène et à température buccale.

Indications :

- Collage permanent d'inlays, onlays, couronnes, bridges (pas de bridges Maryland) en céramique, dioxyde de zirconium, composites et métal
- Collage permanent de pivots renforcés au métal, à la céramique, dioxyde de zirconium et aux fibres

Protection de la pulpe :

Pour éviter des irritations de la pulpe, couvrir les secteurs à proximité de la pulpe avec un produit à l'hydroxyde de calcium durcissant.

Application :

1. Enlèvement du provisoire et préparation de la cavité

Enlever le provisoire et nettoyer la cavité ou le moignon préparé soigneusement, utiliser par ex. une pâte de nettoyage sans huile et sans fluorures.

2. Préparation

Vérifier la forme et les points de contact de la restauration définitive. Lors de l'utilisation d'un silicone, bien enlever les restes de silicone. En cas de céramiques de verre, vérifier l'occlusion seulement après le collage définitif en raison du risque de cassure. Nettoyer la surface des dents et la restauration des excédents éventuels après la vérification. Préparer la restauration selon les indications du fabricant et sécher soigneusement. Sécher la surface des dents préférentiellement à l'aide de pellets en mousse ou par des faibles jets d'air, en laissant la dentine légèrement humide !

3. Insertion de la restauration

Pour des raisons techniques des légères différences du remplissage des deux compartiments des seringues peuvent se produire. Pour cette raison enlever la fermeture de la seringue et purger la seringue jusqu'à l'obtention d'un débit égal par les deux orifices. Ensuite placer l'embout mélangeur type 14 ou 15. Les encoches sur la seringue et sur l'embout mélangeur doivent correspondre. Arrêter l'embout mélangeur par rotation à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre. Si nécessaire, l'embout intra-buccal type 1 peut être placé sur l'embout mélangeur type 15. Pour garantir le mélange régulier des deux pâtes, jeter deux mm de matériau qui sortent de la canule. Ensuite appliquer directement sur les surfaces de contact préparées. Insérer la restauration et fixer en laissant déborder des excédents. Refermer la seringue avec le bouchon ou laisser l'embout de mélange utilisé en place.

4. Enlèvement des excédents

Enlever tout d'abord le matériau excédentaire dans les espaces difficiles d'accès. Nettoyer les points de contact et les espaces interproximaux avec du fil dentaire.

Les restes de ciment peuvent être éliminés à l'aide d'un instrument approprié (scaler) après une courte exposition à la lampe de polymérisation (1 à 2 s) ou pendant la phase gélifiante (env. 60 à 90 s après l'insertion). Les gros excédents peuvent être enlevés plus facilement. Pendant la polymérisation il faut fixer la restauration dans la position définitive.

Les gros excédents du composite de collage peuvent également être enlevés immédiatement après l'insertion à l'aide d'un pellet en mousse ou similaire.

Laisser un peu d'excédent et le couvrir avec un gel de glycérine (Airblock) ou la photopolymériser.

5. Polymérisation

La durée de polymérisation peut être contrôlée par photopolymérisation additionnelle. Photopolymériser chaque côté des restaurations translucides pendant 20 s. Pour les restaurations opaques, photopolymériser le joint de la colle de chaque côté pendant 10 s. La polymérisation chimique de **Bifix SE** est terminée 4 min après l'insertion.

6. Finition

Les excédents peuvent être travaillés juste après la polymérisation. Enlever les excédents polymérisés avec une fraise diamantée ou des disques à polir flexibles. Finir les espaces interproximaux avec des bandes à finir et à polir.

Collage de pivots radiculaires :

1. Préparer le canal radiculaire. Préparer le pivot selon les indications du fabricant.
2. Désinfecter le canal radiculaire, rincer abondamment à l'eau, éviter l'utilisation de peroxyde d'hydrogène.

3. Enlever le bouchon de la seringue QuickMix. Ensuite placer l'embout mélangeur plat (type 15) et arrêter par rotation. Placer l'embout intra-buccal type 1 sur l'embout mélangeur.

4. Sécher le canal radiculaire et la dentine avec des pointes absorbantes, en laissant la dentine légèrement humide.

5. Il est recommandé d'appliquer **Bifix SE** directement dans le canal radiculaire (commencer l'application au niveau apical, laisser l'embout intra-buccal type 1 plongé dans le composite de scellement pendant l'application afin d'éviter l'inclusion de bulles d'air). Ne pas utiliser un lentulo ! En outre, le pivot radiculaire peut être recouvert de **Bifix SE**. Insérer le pivot radiculaire avec un mouvement rotatif, en laissant déborder des excédents de ciment. Enlever les gros excédents et photopolymériser **Bifix SE** en direction du pivot pendant 40 s pour fixer le pivot radiculaire.

Indications, précautions :

Bifix SE contient Bis-GMA, des méthacrylates aliphatiques, aromatiques et acides, du peroxyde benzoylique, des amines et BHT. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Bifix SE** ne pas utiliser le produit. Lors d'un contact avec les yeux, rincer immédiatement avec beaucoup d'eau et consulter un médecin.

Ne pas utiliser des substances phénoliques (par ex. ciments à l'eugénol, ciments temporaires) qui pourraient gêner la polymérisation de **Bifix SE**. Utiliser seulement des ciments provisoires sans eugénol pour les collages temporaires.

Les caractéristiques indiquées ne sont atteintes que lors d'une utilisation des embouts mélangeurs originaux de Sulzer Mixpac, autorisés par **VOCO**. Tous les embouts mélangeurs correspondants pour nos produits sont disponibles chez **VOCO**.

Stockage :

Stocker à une température entre 2 °C à 8 °C.

Ne plus utiliser après la date de péremption.

Faire monter à la température ambiante avant l'utilisation !

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



Instrucciones de uso

Descripción del producto:

Bifix SE es un composite de fijación universal, de curado dual y autoadhesivo. Se utiliza para la fijación de restauraciones de cerámica, dióxido de zirconio, de composite, de metal y para la fijación de postes. Al utilizar el **Bifix SE** no se necesitan adhesivos o acondicionadores adicionales. **Bifix SE** puede ser aplicado con todos los silanos adhesivos convencionales. Por favor, observar las instrucciones del fabricante.

Bifix SE contiene metacrilatos bifuncionales, metacrilatos ácidos y rellenos inorgánicos. El contenido de relleno es un 70 % en peso.

Bifix SE está disponible en los colores universal (U), blanco-opaco (WO) y transparente (T).

Con la jeringa QuickMix se mezcla automáticamente sin errores y sin burbujas. **Bifix SE** se suministra con cánulas con punta (cánulas de mezcla tipo 14) para el tratamiento de cavidades y restauraciones fácilmente accesibles, así como con cánulas simples (cánulas de mezcla tipo 15). Al colocar la punta intrabucal tipo 1 en la cánula simple se facilita el acceso de áreas poco accesibles y taladros para postes.

Comportamiento de curado:

Tiempo de elaboración:	90 s (23 °C)
Tiempo de elaboración intrabucal después de la inserción:	30 - 60 s
Tiempo de fraguado:	4 min (37 °C)

Una evaluación del curado de **Bifix SE** sobre bloques de mezcla o algo parecido no es significativo, ya que **Bifix SE**, al igual que cualquier composite de fijación, no cura completamente bajo efecto de oxígeno a temperatura ambiente; y en capas finas hasta puede ser que no endurezca nada. El curado completo después de la colocación de la restauración es solamente garantizada sin influencia de oxígeno y a temperatura ambiente.

Indicaciones:

- Fijación definitiva de inlays, onlays, coronas, puentes (no puentes de Maryland) de cerámica, dióxido de zirconio, composites y metal
- Fijación definitiva de postes de metal, cerámica, dióxido de zirconio y reforzados con fibras

Protección pulpar:

Para evitar irritaciones de la pulpa, se deberían cubrir las áreas cerca de la pulpa con un preparado de hidróxido de calcio fraguable.

Aplicación:

1. Eliminación del provisional y preparación de la cavidad

Eliminar el provisional y limpiar esmeradamente la cavidad o el muñón preparado, p. ej. pasta limpiadora libre de aceite y fluoruro.

2. Preparación

Controlar el ajuste y los puntos de contacto de la restauración definitiva. En caso de que se utilice una silicona para el control, eliminar a continuación esmeradamente los restos de silicona. En caso de cerámicas de vidrio se debería controlar la occlusión – por el peligro de fractura – después de la fijación definitiva.

Eliminar cualquier residuo de la superficie del diente y la restauración después de completar la colocación. Preparar y secar cuidadosamente la restauración según las instrucciones del fabricante. Mejor aún secar la superficie del diente con un pellet de espuma o chorros suaves de aire, ¡la dentina debe quedar ligeramente húmeda!

3. Colocación de la restauración

Debido a razones técnicas pueden resultar pequeñas diferencias en el nivel de relleno entre las dos cámaras de las jeringas. Por eso, eliminar el cierre de la jeringa y exprimir el material hasta que salga uniformemente de los dos orificios de salida. Luego colocar la cánula de mezcla tipo 14 ó 15. Las escotaduras en la jeringa y en la cánula de mezcla tienen que coincidir.

Fijar la cánula de mezcla girando 90° en el sentido de las agujas del reloj. Si necesario, se puede colocar adicionalmente una punta de aplicación del tipo 1 sobre la punta de la cánula de mezcla del tipo 15. Para garantizar una mezcla uniforme de las dos pastas, se debe desechar 2 mm del primer material. A continuación, aplicar inmediatamente el material sobre las superficies de contacto preparadas.

Insertar la restauración logrando excedentes. Colocar otra vez el cierre o utilizar la cánula de mezcla utilizada como cierre.

4. Eliminación de excedentes

Los excedentes en áreas poco accesibles deberían ser eliminados primero. Limpiar los puntos de contacto y áreas interproximales con seda dental.

Los excedentes de cemento se pueden eliminar o bien con una breve iluminación con una lámpara de polimerización (1 - 2 s) o en la fase de gel (aprox. 60 - 90 s después de la inserción) con ayuda de un instrumento (scaler) apropiado. Excedentes de gran volumen se dejan eliminar más fácil. Durante la fase de polimerización se tiene que mantener la restauración en posición.

Alternativamente se pueden eliminar los excedentes gruesos del composite de fijación inmediatamente después de la colocación con un pellet de espuma o parecido. Dejar un ligero excedente y cubrir o fotopolimerizar con gel de glicerina (bloqueo de aire).

5. Curado

Una fotopolimerización adicional puede controlar el tiempo de la polimerización. Restauraciones transparentes deberían ser curadas mediante luz por cada parte unos 20 s. En restauraciones opacas se recomienda fotopolimerizar la porción marginal 10 s por cada parte.

La autopolimerización de **Bifix SE** está terminada 4 min después de la inserción de la restauración.

6. Terminación

La terminación de los excedentes es posible después de la polimerización. Eliminar los excedentes con piedras de diamante de terminación o discos pulidores flexibles. Terminar las áreas proximales con tiras de pulido.

Fijación de postes radiculares:

1. Preparar el conducto radicular y el poste según las instrucciones del fabricante.
2. Desinfectar el conducto radicular, enjuagar con mucha agua, se debe evitar agua oxigenada.
3. Eliminar el cierre de la jeringa QuickMix. A continuación, colocar la cánula de mezcla simple (tipo 15) y girar para ajustar. Colocar la punta intrabucal tipo 1 en la cánula de mezcla.
4. Secar el conducto radicular y la dentina con una punta de papel, dejar la dentina algo húmeda.
5. Se recomienda aplicar **Bifix SE** directamente en el conducto radicular (aplicar la punta intrabucal tipo 1 empezando por apical, dejándola sumergida durante la aplicación del composite de fijación para evitar burbujas de aire). ¡No utilizar un lentulo! Adicionalmente se puede humedecer el poste radicular con **Bifix SE**. Colocar el poste radicular con un movimiento giratorio para conseguir un ligero excedente de cemento. Eliminar los excedentes gruesos y fotopolimerizar **Bifix SE** para la fijación del poste radicular 40 s en dirección del poste.

Indicaciones y medidas precautorias:

Bifix SE contiene Bis-GMA, metacrilatos alifáticos, aromáticos y ácidos así como peróxido de benzoilo, aminas y BHT. **Bifix SE** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente con abundante agua y contactar un médico.

No utilizar sustancias fenólicas (p. ej. cementos que contengan eugenol o temporarios), ya que éstos pueden alterar la polimerización de **Bifix SE**. Utilizar solamente cementos provisionales libre de eugenol para la fijación provisional.

Las propiedades prometidas del producto se conseguirán sólo bajo el uso de las cánulas de mezcla originales Sulzer Mixpac, autorizadas de **VOCO**. Nosotros, **VOCO**, disponemos de todas las cánulas de mezcla correspondientes para nuestros productos.

Conservación:

Conservar entre 2 °C - 8 °C.

Conservar después de la fecha de caducidad.

¡Antes del uso debe alcanzar la temperatura ambiente!

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente le aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.



Instruções de utilização

Descrição do produto:

Bifix SE é um cimento de resina universal, autoadesivo e de polimerização dual. É usado para cimentação de restaurações indiretas em cerâmica, óxido de zircónio, compósito ou metal, assim como na cimentação de espigões. Não necessita utilizar qualquer outro adesivo ou condicionador adicional ao usar **Bifix SE**. **Bifix SE** é compatível com todos os silanos disponíveis no mercado. Siga as instruções de utilização do respetivo fabricante.

Bifix SE contém metacrilatos bifuncionais, metacrilato ácido e cargas inorgânicas numa percentagem de 70 % p/p. **Bifix SE** está disponível nas seguintes cores: universal (U), transparente (T) e branco-opaco (WO).

A seringa QuickMix mistura automaticamente o material, evitando erros e bolhas de ar. **Bifix SE** é fornecido com cânulas com ponta afilada (pontas misturadoras tipo 14) para cavidades e restaurações facilmente acessíveis, assim como cânulas com pontas achatadas (pontas misturadoras tipo 15). Aplicando as pontas intraorais tipo 1 às pontas misturadoras com ponta chatada, facilita-se o acesso às áreas difíceis de alcançar bem como às preparações para espigões.

Comportamento de cura:

Tempo de trabalho: 90 s (23 °C)
Tempo de trabalho intra-oral após inserção: 30 - 60 s
Tempo de presa: 4 min (37 °C)

Uma avaliação da cura do **Bifix SE** colocado em blocos de mistura ou superfícies semelhantes não tem validade, pois, assim como todos os cimentos de resina, **Bifix SE** endurece apenas parcialmente ou, em camadas finas, pode nem sequer endurecer sob a ação do oxigénio à temperatura ambiente. A cura completa do material ocorre apenas à temperatura da boca e na ausência de contacto com o oxigénio, após a cimentação da restauração.

Indicações:

- Cimentação definitiva de coroas, pontes (exceto Maryland), inlays e onlays confeccionadas em cerâmica, óxido de zircónio, compósito e metal
- Cimentação definitiva de espigões de metal, cerâmica, óxido de zircónio, ou resina reforçada a fibra de vidro

Proteção pulpar:

Áreas demasiado próximas da polpa devem ser protegidas com um preparado de hidróxido de cálcio para evitar irritação pulpar.

Modo de utilização:

1. Remoção do provisório e preparação da cavidade

Remove o provisório e limpe cuidadosamente a cavidade ou o coto, p.ex. com pasta sem flúor nem óleo.

2. Preparação

Verifique o ajuste e pontos de contacto da restauração definitiva. Se usar silicone para verificação, remova cuidadosamente todos os resíduos. A verificação da oclusão em restaurações de cerâmica vítrea só deve ser feita após a cimentação definitiva para evitar fraturas. Remova todos os resíduos da superfície do dente após completar a prova da restauração. Prepare as restaurações de acordo com as instruções do fabricante e seque cuidadosamente. Seque a superfície do dente preferencialmente com uma bolinha de espuma ou com um ligeiro jacto de ar, deixando a dentina ligeiramente húmida!

3. Inserindo a restauração

Por razões técnicas, podem ocorrer pequenas diferenças no enchimento das câmaras das seringas. Assim sendo, remova a tampa da seringa e proceda à extrusão do material até que saia de igual forma de ambas as câmaras. De seguida, coloque a ponta de mistura tipo 14 ou 15. Os entalhes da seringa e da ponta devem estar devidamente alinhados. Rode a ponta 90° no sentido dos ponteiros do relógio até fixar. Se necessário, pode colocar uma ponta intraoral tipo 1 na extremidade da ponta de mistura tipo 15. Para uma mistura homogênea de ambas as pastas, deitar fora os primeiros 2 mm de material que saem pela cânula. Em seguida, aplicar imediata e diretamente nas superfícies de contacto preparadas.

4. Remoção de excessos

Remove os excessos das áreas de difícil acesso em primeiro lugar. Limpe pontos de contacto e áreas interproximais com fio dentário. Cimento em excesso pode ser removido com um instrumento adequado (scaler) tanto na fase de gel (aprox. 60 - 90 s após inserção) ou após breve polimerização (1 - 2 s). Excessos de grande volume são mais fáceis de remover. A restauração deve ser mantida em posição durante a fase de polimerização. Em alternativa, os excessos de cimento podem ser removidos com uma bolinha de espuma, ou similar, imediatamente após a inserção. Deixe um pequeno excesso e cubra com um gel de glicerina (bloqueio de ar) ou fotopolimerize.

5. Polimerização

O tempo de polimerização pode ser controlado com uma fotopolimerização adicional. Polimerize restaurações translúcidas com luz durante 20 s de cada lado. Recomendamos fotopolimerizar o bordo das restaurações opacas por 10 s de cada lado. A autopolimerização de **Bifix SE** completa-se 4 min após a colocação da restauração.

6. Acabamento

Excessos podem ser eliminados imediatamente após a polimerização. Remova os excessos polimerizados com broca diamantada de acabamento ou discos de polimento flexíveis. Proceda ao acabamento das áreas proximais com tira de polimento/acabamento.

Cimentação de espigões intrarradiculares:

1. Prepare o canal radicular. Prepare o espigão intrarradicular de acordo com as instruções do fabricante.
2. Desinfecte o canal radicular, lave com água abundante e evite o uso de peróxido de hidrogénio.
3. Retire a tampa da seringa QuickMix. Coloque de seguida a ponta misturadora tipo 15, girando para ajustar na posição.

Coloque a ponta intraoral tipo 1 na ponta misturadora.

4. Seque o canal radicular e a dentina com pontas de papel, deixando a dentina ligeiramente húmida.
5. Recomenda-se aplicar **Bifix SE** diretamente no canal radicular (comece pela zona apical deixando submergir a ponta intraoral tipo 1 na resina para evitar a formação de bolhas de ar). Não use lentulo! O espigão pode também ser embebido em **Bifix SE**. Insira o espigão num movimento rotativo, deixando um pequeno excesso de cimento. Remova o excesso grosseiro e fotopolimerize **Bifix SE** durante 40 s na direção do espigão para o fixar.

Aviões e precauções:

Bifix SE contém Bis-GMA, metacrilatos alifáticos, aromáticos e ácidos, assim como peróxido benzóico, aminas e BHT. **Bifix SE** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes. Em caso de contacto com os olhos, lave abundantemente com água e consulte um médico. Não use substâncias fenólicas (p.ex. cimentos provisórios e substâncias contendo eugenol) porque podem interferir com a polimerização de **Bifix SE**. Para cimentação provisória use apenas cimentos sem eugenol.

As qualidades do produto asseguradas só podem ser obtidas quando se utilizam pontas misturadoras Sulzer Mixpac originais, aprovadas pela **VOCO**. Todas as pontas misturadoras destinadas para uso com os nossos produtos podem ser adquiridas da **VOCO**.

Armazenamento:

Armazenar a temperaturas entre 2 °C - 8 °C. Não utilizar após expirado o prazo de validade. Deixe **Bifix SE** atingir a temperatura ambiente antes de usar.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:

Bifix SE è un cemento composito universale, autoadesivo, a doppia polimerizzazione. Viene utilizzato per la cementazione di restauri indiretti in ceramica, l'ossido di zirconio, composito e metallo, così come per la cementazione di perni. Quando si usa **Bifix SE**, non è necessaria l'ulteriore aggiunta di un adesivo o di un condizionatore. **Bifix SE** può essere utilizzato con i silani adesivi correnti. Osservare le indicazioni del produttore.

Bifix SE contiene metacrilato bi-funzionale, acido metacrilato e riempitivi inorganici. La percentuale di riempitivo è del 70 % in peso.

Bifix SE è disponibile nelle seguenti tinte: universale (U), bianco-opaco (WO) e trasparente (T).

La siringa QuickMix miscela automaticamente il materiale impedendo errori e inglobamento di aria. **Bifix SE** viene fornito con una cannula conica (punte di miscelazione tipo 14) per cavità e restauri facilmente accessibili, nonché con la cannula con punta smussa (punte di miscelazione tipo 15). Applicando il puntale di intraorali tipo 1 alla cannula smussa si facilita l'accesso alle aree difficili da raggiungere e la preparazione dei perni.

Comportamento dell'indurimento:

Tempo di lavorazione: 90 s (23 °C)
Tempo di lavoro intraorale dopo l'inserimento: 30 - 60 s
Tempo di presa: 4 min (37 °C)

Una valutazione dell'indurimento di **Bifix SE** su blocchi di miscelazione o qualcosa simile non è rilevante perché **Bifix SE** come ogni composito per la cementazione non polimerizza (completamente) sull'effetto dell'ossigeno a temperatura ambientale. La polimerizzazione completa dopo aver applicato il restauro è solo possibile a temperatura della cavità senza influenza dell'ossigeno.

Indicazioni:

- Cementazione definitiva di inlay, onlay, corone e ponti (tranne ponti Maryland) in ceramica, l'ossido di zirconio, composito e metallo
- Cementazione definitiva di metallo, ceramica, l'ossido di zirconio e perni rinforzati con fibra

Protezione della polpa:

Le aree nell'immediata vicinanza della polpa dovrebbero essere coperte con una preparazione di idrossido di calcio inurente per evitare irritazioni della polpa.

Metodo di utilizzo:

1. Rimozione del provvisorio e preparazione della cavità

Rimuovere il provvisorio e pulire completamente la cavità o il coto preparato, usando una pasta di pulizia priva di olio e fluoruro.

2. Preparazione

Controllare l'adattamento e i punti di contatto del restauro definitivo. Se per la verifica è stato usato il silicone, rimuovere completamente i residui di silicone. Il controllo dell'occlusione su restauri in vetro-ceramica dovrebbe essere effettuato dopo la cementazione definitiva per ridurre il rischio di fratture.

Dopo aver completato la prova, rimuovere ogni residuo dalla superficie del dente e del restauro. Preparare il restauro secondo le istruzioni del produttore e asciugare accuratamente. Asciugare la superficie del dente, preferibilmente con dei pellet o con un lieve getto d'aria, lasciando la dentina leggermente umida!

3. Inserimento del restauro

Per ragioni tecniche, ci possono essere lievi differenze di materiale nei due serbatoi della siringa.

Quindi, rimuovere il tappo dalla siringa ed estrarre il materiale finché fuoriesce in quantità uguali da entrambi i serbatoi. Inserire la cannula di miscelazione tipo 14 o 15.

Le tacche sulla siringa e sul puntale di miscelazione devono essere esattamente allineate.

Ruotare il puntale di miscelazione di 90° in senso orario per bloccarlo in posizione. Se necessario può essere messo un'ulteriore cannula di applicazione tipo 1 sulla punta del puntale di miscelazione tipo 15. Per garantire una miscelazione omogenea di entrambi i pasti, si deve distruggere i primi 2 mm di materiale. Subito dopo applicarlo direttamente sulle superficie di contatto.

Inserire il restauro lasciando una piccola quantità in eccedenza. Sostituire il cappuccio di trasporto o utilizzare il puntale di miscelazione usato come cappuccio.

4. Rimozione del cemento in eccesso

Rimuovere prima il cemento in eccesso dalle aree difficili da raggiungere. Con filo interdentale, pulire i punti di contatto e le aree interproximali.

Il cemento in eccesso può essere rimosso con uno strumento adatto (scaler) quando è nella fase di gel (circa 60 - 90 s dopo l'inserimento) o dopo una breve polimerizzazione (1 - 2 s). I grandi volumi di materiale in eccesso sono più facili da asportare. Durante la fase di polimerizzazione, il restauro deve essere tenuto fermo in posizione.

Come alternativa, il cemento in eccesso può essere rimosso tramite pellet o similari, subito dopo l'inserimento.

Lasciare un lieve eccesso e coprirlo con gel di glicerina (air-block) o fotopolimerizzarlo.

5. Polimerizzazione

Il tempo di polimerizzazione può essere controllato con un'ulteriore fotopolimerizzazione. Fotopolimerizzare restauri traslucidi per 20 s su ogni lato. Si consiglia di fotopolimerizzare il gap di cementazione di restauri opachi per 10 s su ogni lato.

L'autopolimerizzazione di **Bifix SE** si completa in 4 minuti dopo l'inserimento.

6. Finitura

L'eccesso può essere eliminato subito dopo la polimerizzazione. Rimuovere l'eccesso polimerizzato con una diamantata di finitura o con un disco flessibile per lucidatura. Rfinire le aree prossimali con strisce di finitura/lucidatura.

Cementazione di perni endodontici:

1. Preparare il canale radicolare per il trattamento. Preparare il perno endodontico secondo le istruzioni del produttore.

2. Disinfettare il canale radicolare, sciacquare con molta acqua ed evitare il perossido di idrogeno.

3. Rimuovere il cappuccio dalla siringa QuickMix. Successivamente, applicare il puntale di miscelazione tipo 15 e ruotarlo per regolare la posizione. Applicare il puntale di intraorali tipo 1 al puntale di miscelazione.

4. Asciugare il canale radicolare e la dentina con punte di carta, lasciando la dentina leggermente umida.

5. Si consiglia di applicare **Bifix SE** direttamente dentro al canale radicolare (iniziare applicando dall'apice e lasciando che la punta di intraorali rimanga immersa nel cemento per evitare di inglobare bolle d'aria durante l'applicazione). Non usare un lentulo! Anche il perno endodontico può essere inumidito con **Bifix SE**. Inserire il perno endodontico con movimento rotatorio, lasciando una piccola quantità di cemento in eccesso. Rimuovere l'eccesso e fotopolimerizzare **Bifix SE** nella direzione del perno endodontico per ancorarlo.

Avvertenze e precauzioni:

Bifix SE contiene Bis-GMA, alifatico, metacrilato aromatico e acido, così come perossido di benzoino, ammine e BHT. Non utilizzare **Bifix SE** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente e consultare un medico. Non usare sostanze fenoliche (cioè sostanze contenenti eugenolo e cementi provvisori), perché possono influenzare negativamente la polimerizzazione di **Bifix SE**. Per la cementazione provvisoria usare solo cementi provvisori privi di eugenolo.

Le caratteristiche dei prodotti sono soltanto garantite utilizzando i puntali di miscelazione originali Sulzer Mixpac dalla **VOCO**. Le rispettive cannule d'applicazione per i nostri prodotti sono tutte disponibili presso la **VOCO**.

Conservazione:

Conservare a temperatura tra 2 °C - 8 °C. Non usare dopo scaduta di scadenza. Prima dell'uso, lasciare che **Bifix SE** raggiunga la temperatura ambiente.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:

Η **Bifix SE** είναι μια ρητινώδης κοκία συγκολλησών γενικής χρήσης, διπλού-πολυμερισμού και αυτό-συγκολλούμενη. Χρησιμοποιείται για την συγκόλληση έμμεσων αποκαταστάσεων κατασκευασμένων από κεραμικά, διοξειδίου του ζιρκονίου, σύνθετες ρητίνες και μέταλλα καθώς επίσης και για την συγκόλληση αξόνων. Με την **Bifix SE** δεν απαιτείται η χρήση περαιτέρω συγκολλητικών ή conditioner.

H **Bifix SE** μπορεί να χρησιμοποιηθεί με οποιοδήποτε αλιάνο κάλυψης του εμπορίου. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή. H **Bifix SE** περιέχει δι-λεπιτομηκικά μεθακρυλικά, μεθακρυλικά οξέα και ανόργανα ενισχυτικά συστατικά. Το ποσοστό ενισχυτικών συστατικών είναι 70 % κ.β. H **Bifix SE** διατίθεται στις εξής αποχρώσεις: Universal (U:γενικής χρήσης), White-Opaque (WO:λευκή-αδιαφάνεια) και Transparent (T:διαφάνεια). H σύριγγα QuickMix αναμινύει αυτόματα το υλικό και αποτρέπει λάθη και φυσαλίδες. H **Bifix SE** συνοδεύεται και από ρύγχος ανάμιξης τύπου 14 με σταδιακή λέπτυνση του άκρου για ευκολότερα προσβάσιμες κοιλότητες και αποκατάστασης, καθώς επίσης και από ρύγχος ανάμιξης τύπου 15 με αμβλύ άκρο. Επιπλέον τα ενδοστοματικά εργαλεία τύπου 1 που τοποθετούνται πάνω από τα ρύγχη τύπου 15, διευκολύνουν την πρόσβαση σε δύσκολες περιοχές και διευρυντικούς άξονες.

Συμπεριφορά πολυμερισμού

Χρόνος εργασίας:	90 s (23 °C)
Ενδοστοματικός χρόνος εργασίας μετά την τοποθέτηση	30 - 60 δευτέρα
Χρόνος πήξης	4 λεπτά (37 °C)

Μια αξιολόγηση του πολυμερισμού της **Bifix SE** σε μια παλέτα ανάμιξης ή κάτι παρόμοιο δεν αποτελεί έγκυρο αποδεικτικό στοιχείο. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η **Bifix SE**, όπως είναι τυπικό σε ρητινώδεις κόνιες συγκόλλησης, δεν πήζει σκληρά εντελώς (ή και καθόλου, εκεί όπου τα στρώματα είναι λεπτά) όταν εκτίθεται στο οξυγόνο σε θερμοκρασία δωματίου. H ολοκλήρωση του πολυμερισμού εγγυάται μετά την τοποθέτηση της αποκατάστασης, σε θερμοκρασία στόματος και μη επηρεασμένη από το οξυγόνο του περιβάλλοντος.

Ενδείξεις:

- Τελική συγκόλληση ενθέτων, επενθέτων, στεφανών και γεφυρών (όχι γεφυρών Maryland) κατασκευασμένων από κεραμικά, διοξείδιο του ζirkονίου, σύνθετες ρητίνες και μέταλλα
- Τελική συγκόλληση αξόνων από μέταλλα, κεραμικά, διοξείδιο του ζirkονίου και ενισχυμένων με υαλο-νήματα

Προστασία πολφού:

Περιοχές κοντά στον πολφό θα πρέπει να καλύπτονται από υδροξείδιο του ασβεστίου ταχείας πήξης για την αποφυγή ερεθισμού του πολφού.

Μέθοδος εφαρμογής:

1. Αφαίρεση της προσωρινής αποκατάστασης και προετοιμασία της κοιλότητας

Αφαιρέστε την προσωρινή αποκατάσταση και καθαρίστε επιμελώς την κοιλότητα ή το προετοιμασμένο κολώβωμα, π.χ. χρησιμοποιώντας μια πάστα καθαρισμού χωρίς φθόριο και ελεύθερο ελαίου.

2. Προετοιμασία

Ελέγξτε τα όρια και τα σημεία επαφής της τελικής αποκατάστασης. Αν έχει χρησιμοποιηθεί αλιάνος για την επεξεργασία, αφαιρέστε επιμελώς τις περιπτώσεις. Ο έλεγχος των μασητικών δυνάμεων στις υαλο-ιονομερές αποκαταστάσεις θα πρέπει να διεξαχθεί μόνο μετά την τελική συγκόλληση, για την ελαχιστοποίηση ρίσκου κατάρτησης. Αφαιρέστε οποιαδήποτε περίσσεια από την επιφάνεια του δοντιού και της αποκατάστασης, αφού αφαιρέσετε την πάστα try-in. Προετοιμάστε την αποκατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή και στεγνώστε προσεκτικά. Στεγνώστε την επιφάνεια του δοντιού επιλέγοντας αφρώδες τολύπιο ή ρεύμα αέρα, αφήνοντας την οδοντίνη ελαφρώς υγρή.

3. Τοποθέτηση της αποκατάστασης

Για τεχνικούς λόγους, μικροδιαφορές μπορεί να εμφανιστούν στο επίπεδο πλήρωσης του υλικού, μεταξύ των δύο θαλάμων της φύσινγας, πριν από την πρώτη χρήση. Στην περίπτωση αυτή, αφαιρέστε το καπάκι της φύσινγας και εξαγάγετε υλικό μέχρις ότου να πετύχετε την ομοιομορφία διάθεσής του και από τους δύο θαλάμους της φύσινγας. Κατόπιν εφαρμόστε ένα ρύγχος ανάμιξης τύπου 14 ή 15. Οι εγκοπές της σύριγγας και του αγωγού ανάμιξης πρέπει να εφάπτονται επακριβώς. Προσαρμόστε και ασφαλίστε τον αγωγό ανάμιξης με περιστροφή 90° κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Αν χρειαστεί, το ενδοστοματικό ρύγχος τύπου 1 μπορεί να προσαρμοστεί στο πάνω μέρος του αγωγού ανάμιξης τύπου 15. Για να διασφαλιστεί η ομοιογενής ανάμιξη των δύο παστών, παρακαλούμε απορρίψτε 2 mm του εξαχθέντος υλικού. Μετά από αυτό, τοποθετήστε το υλικό αμέσως και κατευθείαν πάνω στις επιφάνειες των προετοιμασμένων σημείων επαφής. Τοποθετήστε την εργασία με στόχο να αφήσετε μια μικρή περίσσεια. Αντικαταστήστε το αρχικό καπάκι, ή επαντοποθετήστε τον αγωγό ανάμιξης σαν καπάκι προστασίας.

4. Απομάκρυνση περισσειας

Απομακρύνετε την περίσσεια του υλικού πρώτα από τις δύσκολα προσβάσιμες περιοχές. Καθαρίστε τα σημεία επαφής και τα μεσοδόντια διαστήματα με οδοντικό νήμα. Η περίσσεια της κόνιας μπορεί να αφαιρεθεί με ένα κατάλληλο εργαλείο (υπέριχος) είτε κατά την φάση που το υλικό είναι σε μορφή gel (60 - 90 δευτέρα μετά την τοποθέτηση) είτε μετά από σύστημα πολυμερισμού (1 - 2 δευτέρα). Μεγαλύτερη ποσότητα περισσειας είναι ευκολότερα να αφαιρεθεί. Η αποκατάσταση θα πρέπει να είναι σταθερή στη θέση της κατά την φάση πολυμερισμού.

Σαν εναλλακτική, η μεγάλη ποσότητα περισσειας μπορεί να αφαιρεθεί από την συγκολλημένη αποκατάσταση με αφρώδες τολύπιο ή με ένα αναλύσιμο πινελάκι αμέσως μετά την τοποθέτηση. Αφήστε μια μικρή ποσότητα περισσειας και καλύψτε την με ζελέ γλυκερίνης (air-block) ή φωτο-πολυμερίστε την.

5. Πολυμερισμός

Ο χρόνος πολυμερισμού μπορεί να ρυθμιστεί με επιπλέον πολυμερισμό. Πολυμερίστε τις αποκαταστάσεις διαφάνειας με φως για 20 δευτέρα σε κάθε πλευρά. Συνιστάται ο πολυμερισμός της συγκολληόμενης κοιλότητας της αποκατάστασης αδιαφάνειας για 10 δευτέρα σε κάθε πλευρά. Ο αυτό-πολυμερισμός της **Bifix SE** ολοκληρώνεται σε 4 λεπτά μετά την τοποθέτηση.

6. Φινιρίσμα

Η αφαίρεση της περισσειας είναι δυνατή αμέσως μετά τον πολυμερισμό. Αφαιρέστε την πολυμερισμένη περίσσεια με ένα διαμάντι λειανσης ή με ένα ελαστικό διακάκι λειανσης. Λειάνετε τις όμορες επιφάνειες με λειαντικές ταινίες.

Συγκόλληση ενδοδοντικών αξόνων:

1. Προετοιμάστε τον ριζικό σωλήνα για την θεραπεία. Προετοιμάστε τον ενδοδοντικό άξονα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

2. Απολυμάνετε τον ριζικό σωλήνα, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και αποψύστε το υπεροξείδιο του υδρογόνου.

3. Αφαιρέστε το αρχικό καπάκι προστασίας από την σύριγγα QuickMix. Στη συνέχεια τοποθετήστε τον αγωγό ανάμιξης τύπου 15 και στρίψτε ώστε να εφαρμόσει στην θέση του. Εφαρμόστε στο πάνω μέρος του αγωγού το ενδοστοματικό ρύγχος τύπου 1.

4. Στεγνώστε τον ριζικό σωλήνα και την οδοντίνη με κώνους χάρτου, αφήνοντας την οδοντίνη ελαφρώς υγρή.

5. Συνιστάται η τοποθέτηση της **Bifix SE** κατευθείαν μέσα στον ριζικό σωλήνα (εξικινύοντας την τοποθέτηση από το ακρορίζιο, και επιπλέοντας στο ενδοστοματικό ρύγχος τύπου 1 να εμβαθύνει μέσα στην ρητινώδη κόνια συγκολλησεων έτσι ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία φυσαλίδων κατά την τοποθέτηση). Μην χρησιμοποιήσετε lentulo! Ο ενδοδοντικός άξονας μπορεί επίσης να εμποτιστεί με **Bifix SE**. Εισάγετε τον ενδοδοντικό άξονα με περιστροφική κίνηση με στόχο να αφήσετε μια ελαφριά ποσότητα περισσειας κόνιας. Αφαιρέστε την τραχιά περίσσεια και φωτο-πολυμερίστε την **Bifix SE** με κατεύθυνση προς τον ενδοδοντικό άξονα για πολυμερισμό εν τω βάθει.

Συμβουλές και προληπτικά μέτρα:

H **Bifix SE** περιέχει Bis-GMA, αλφαριθμητικά, αρωματικά και μεθακρυλικά οξέα όπως επίσης και βενζοϊκό υπεροξείδιο, αμίνες και BHT. H **Bifix SE** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαίσθητων (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε οφθαλμίατρο.

Μην χρησιμοποιείτε φενολικές ουσίες (π.χ. ουσίες που περιέχουν ευγενόλη και προσωρινές κόνιες), καθώς μπορεί να παρεμποδίσουν την διαδικασία πολυμερισμού της **Bifix SE**. Για την προσωρινή συγκόλληση χρησιμοποιήστε μόνο προσωρινές κόνιες χωρίς ευγενόλη. Τα εγγυημένα χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορούν να επιτευχθούν μόνον με την χρήση των Sulzer Mixpac ρυγχών ανάμιξης που εγκρίνονται από την **VOCO**. Όλα τα ρύχια ανάμιξης για χρήση με τα αντίστοιχα προϊόντα μας είναι διαθέσιμα από την **VOCO**.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες μεταξύ 2 °C - 8 °C. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης. Αφήστε την **Bifix SE** να επιστρέψει σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυώμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



Gebruiksaanwijzing

Produktomschrijving:

Bifix SE is een universeel, dualhardend, zelfadhesief bevestigingscomposiet. Het kan gebruikt worden voor het bevestigen van indirecte restauraties van keramiek, zirconiumoxyde, composiet, metaal en stiften. Bij het toepassen van **Bifix SE** hoeven geen extra hechtmiddelen of conditioneringsmiddelen gebruikt te worden. **Bifix SE** kan gebruikt worden met elk in de handel verkrijgbare bevestigingszilaan. Let hier bij op de gebruiksaanwijzing van de fabrikant. **Bifix SE** bevat bifunctionele methacrylaten, zure methacrylaten en anorganische vulstof. Het vulstofgehalte bedraagt 70 gew.-%. **Bifix SE** is beschikbaar in de kleuren universeel (U), wit-opaak (WO) en transparant (T).

Met het QuickMix spuitje wordt automatisch goed en luchtbelvrij gemengd.

Bifix SE wordt met spitstoelopenende mengtips (mengtips standaard type 14) voor het behandelen van gemakkelijk toegankelijke kaviteiten en restauraties geleverd en met vlak eindigende mengtips (mengtips vlak type 15). Door het plaatsen van intraorale tip type 1 op de vlakke mengtip (type 15) wordt de toegang tot moeilijk toegankelijke gebieden vergemakkelijkt.

Uitharden:

Verwerkingstijd:	90 s (23 °C)
Intraorale verwerkingstijd na het plaatsen:	30 - 60 s
Uithardingsverwijking:	4 min (37 °C)

Het checken van het uitharden van **Bifix SE** op een aanmaakblokje o.i.d. werkt niet omdat zich, door blootstelling aan zuurstof, een zuurstofinhibitielaag vormt waardoor het materiaal maar gedeeltelijk uithardt. Volledige uitharding van het materiaal zonder blootstelling aan zuurstof en bij mondtemperatuur wordt volledig gewaarborgd.

Indicaties:

- Het bevestigen van inlays, onlays, kronen en bruggen (niet voor etsbruggen) vervaardigd uit keramiek, zirconiumdioxide, composiet en metaal
- Bevestigen van metalen-, keramische-, zirconiumdioxide- en glasvezelversterkte stiften

Pulpa-bescherming:

Om irritatie van de pulpa te voorkomen, moet het bereik in de buurt van de pulpa afgedekt worden met een calciumhydroxide preparaat.

Toepassing:

1. Verwijderen van de tijdelijke voorziening en voorbereiden van de kaviteit

Tijdelijke voorziening verwijderen en de kaviteit of geprepareerde stomp grondig reinigen met bijvoorbeeld olie- en fluoridevrije reinigingspasta.

2. Voorbereiden

Pasvorm en contactpunt van de definitieve restauratie controleren. Als er gebruik gemaakt wordt van een silicone materiaal voor het controleren zorg dan dat de silicone daarna grondig verwijderd wordt.

Bij glaskeramische restauraties moet de occlusie in verband met breukgevaar alleen direct na de definitieve bevestiging gecontroleerd worden.

Na het passen het tandoppervlak en de restauratie van eventuele resten ontdoen. De restauratie volgens voorschrift van de fabrikant voorbereiden en zorgvuldig drogen. Het tandoppervlak het beste met een schuimstofsponsje drogen of zachtjes droogblazen. Dentine licht vochtig laten!

3. Plaatsen van de restauratie

Vanwege technische redenen kan er verschil ontstaan in de mate waarin beide cartridge-kamers gevuld zijn. Daarom na het verwijderen van de dop het materiaal er zo lang uitknijpen tot er een gelijke hoeveelheid uit beide cartridge-kamers stroomt. Hierna mengtip type 14 of 15 aanbrengen. In de uitsparingen op het spuitje moet de mengtip passen. Fixeer de mengtip door tegen de zijzers van de klok in te draaien.

Indien noodzakelijk kan een intraorale tip type 1, op de mixing tip type 15 bevestigd worden. Bij eerste gebruik van het spuitje eerst het materiaal laten "bloeden". Aansluitend het materiaal direct op de geprepareerde oppervlakken aanbrengen. De restauratie met voldoende overschot plaatsen. De afsluitdop aanbrengen of de mengtip als afsluiter laten zitten.

4. Verwijderen van overschot

Overschot in slecht toegankelijk bereik als eerste verwijderen. Kontaktpunt en interaproximaal bereik met flos reinigen. Cementoverschot kan of na het kort belichten (1 - 2 s) met een polymerisatielamp of in de gelfase (ca. 60 - 90 s na het plaatsen) met behulp van een geschikt instrument (scaler) verwijderd worden. Gedurende de polymerisatiefase moet de restauratie in positie gehouden worden.

Als alternatief kan een te groot overschot van het bevestigingscomposiet verwijderd worden met een schuimstofsponsje of vergelijkbaar object direct na plaatsing.

Een klein beetje overschot achterlaten en dit bedekken met een glycerine gel (lucht-afsluiting) of lichtharden.

5. Uitharden

Door extra lichtharden is de polymerisatie te sturen. Translucente restauraties moeten van elke kant 20 s met behulp van een polymerisatielamp belicht worden. Bij opake restauraties wordt aanbevolen de bevestigingsrand 10 s per kant te belichten. Vier minuten na plaatsing is de chemische harding van **Bifix SE** klaar.

6. Afwerken

Direct na polymerisatie is het verwerken van het overtollige materiaal mogelijk. Uitgehard overschot met een finer-diamantboortje of flexibel polijstschildje verwijderen. Approximaal bereik met een finer-polijststrip bewerken.

Wortelstiftbevestiging:

1. Wortelkanaal prepareren, de stift volgens voorschrift van de fabrikant prepareren

2. Wortelkanaal desinfecteren, met veel water spoelen, waterstofperoxyde vernijden.

3. Afsluitdop van het QuickMix spuitje verwijderen. Aansluitend de vlakke mengtip (type 15) plaatsen en door draaien fixeren. De intraorale tip type 1 op de mengtip plaatsen.

4. Wortelkanaal en dentine met paperpoint drogen, dentine licht vochtig laten.

5. Het wordt aanbevolen **Bifix SE** direct in het wortelkanaal te appliceren. Van apikaal beginnen te appliceren, daarbij de type 1 tip in het materiaal houden om luchtsluiting (bellen) te voorkomen. Geen lentulo gebruiken! Tevens kan de stift met **Bifix SE** ingesmeerd worden. De wortelstift door een draaiende beweging en met een beetje cementoverschot plaatsen. Te veel aan overmaat verwijderen en **Bifix SE** voor het fixeren van de wortelstift 40 s in de richting van de wortelstift lichtharden.

Voorzorgsmaatregelen:

Bifix SE bevat Bis-GMA, alifatische, aromatische en zure methacrylaten, benzoylperoxyde, amine en BHT. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Bifix SE** moet van het gebruik afgezien worden. Bij oogcontact direct met veel water spoelen en een arts raadplegen. Geen fenolische substanties (bijv. eugenol, tijdelijke cementen) gebruiken omdat deze het polymeriseren van **Bifix SE** kunnen verstoren. Voor tijdelijke bevestiging slechts eugenolvrij tijdelijk cement gebruiken. De gegarandeerde producteigenschappen kunnen alleen bereikt worden door gebruik van de door **VOCO** goedgekeurde Sulzer Mixpac mixing tips. Deze goedgekeurde mixing tips bij onze producten zijn ook verkrijgbaar bij **VOCO**.

Opslag:

Opslaan tussen 2 °C - 8 °C. Na het verlopen van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken.

Voor het gebruik op kamertemperatuur brengen.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.

Last revised: 02/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 AA1784 E1 0217 99 © by VOCO

VOCO**Bifix[®] SE****Brugsanvisning****Produktbeskrivelse:**

Bifix SE er en universel, dualhærdende, selvadhærende plastcement. Den bruges til fastgørelse af emner lavet af keramik, zirkoniumdioxid, plast og metal, såvel som stifter. Brug af bonding eller conditioner inden cementering, er ikke nødvendigt ved brug af **Bifix SE**. **Bifix SE** kan bruges med alle typer silan på markedet. Følg producentens anvisninger.

Bifix SE indeholder bifunktionelle methacrylater, methacrylsyre og inorganiske fillers. Fillerindholdet er på 70 % w/w.

Bifix SE kan leveres i følgende farver: Universal (U), Hvid opak (WO) og Transparent (T).

QuickMix sprøjten blander materialet og forebygger fejl og luftbobler. **Bifix SE** leveres med spidse blandespider (mixing tips type 14) samt blandespider med stump spids (mixing tips type 15). Påsætning af intraorale spidser type 1 på den stumpe blandespids, er det muligt at nå svært tilgængelige steder, som f.eks. rodkanaler.

Hærdetid:

Arbejdstid: 90 s (23 °C)
Arbejdstid interoralt: 30 - 60 s
Hærdetid: 4 min (37 °C)

Bifix SE's hærdningsproces kan ikke følges på en blendeblok eller lignende, da dette ikke giver et korrekt billede af, hvor langt hærdningsprocessen er kommet. Dette skyldes at **Bifix SE**, som det er typisk for kompositbaserede cementer, ikke hærdner komplet (eller slet ikke, hvor lavet er tyndt), når de udsættes for luft, ved rumtemperatur. Komplet hærdning er garanteret efter isættelse af restaureringen i munden, hvor temperaturen er højere og cementen ikke påvirkes af luft.

Indikationer:

- Endelig cementering af inlays, onlays, kroner og broer (ikke Maryland broer), lavet af keramik, zirkoniumdioxid, kompositter og metal
- Endelig cementering af metal, keramik, zirkoniumdioxid og glasfiberforstærkede stifter

Beskyttelse af pulpa:

Områder i umiddelbar nærhed af pulpa, bør afdækkes med en hårdt afbundet calcium hydroxid preparation, for at undgå irritation af pulpa.

Advendelse:**1. Fjernelse af provisorisk emne**

Fjern provisoriet og rens grundigt. Evt med en olie- og fluoridfri pasta.

2. Forberedelse

Kontroller tilpasning og kontaktpunkter på det endelige emne. Hvis der er brugt silicone under kontrollen, skal det fjernes helt. Kontrol af occlusion på fuldkeramiske emner, bør først foretages efter endelig cementering, på grund af risikoen for frakturer. Fjern alle rester på tand og restoration efter try-in. Forbered emnet ifølge producentens instruktioner. Tør tandoverfladen med luft eller en skumpellet, så overfladen efterlades let fugtig!

3. Cementering

Af tekniske årsager kan der forekomme små forskelle i fyldningsniveauer i sprøjtnes rum. Fjern derfor sprøjtnes hætte og tryk materialet ud, indtil der kommer materiale ud fra begge rum i sprøjten. Påsat derefter blandespids type 14 eller 15. Kontroller at blandespidsen sidder forsvarligt fast inden brug. Materialet bliver automatisk blandet igennem spidsen, og kan derfor appliceres direkte på de forberedte kontaktplader. Om nødvendigt kan en interoral tip type 1, påsættes spidsen af blandespidsen type 15. For at garantere en homogen blanding af materialet, pres de første 2 mm af materialet ud og smid det væk. Herefter appliceres **Bifix SE** umiddelbart og direkte på de præparerede kontaktplader. Denn brugte blandespids kan bare blive sidende efter brug, som en hætte til næste gang produktet skal bruges.

4. Fjernelse af overskudsmateriale

Fjern det svært tilgængelige overskud først. Kontaktpunkter og interproximale områder kan renses med tandtråd. Overskudsmateriale kan fjernes med et passende instrument (Scaler etc) i enten gel fasen, eller efter kort lyshærdning (1 - 2 s). Større mængder er lettere at fjerne. Emnet bør holdes på plads under hærde fasen. Alternativt kan overskydende materiale fjernes med en skumpellet eller lignende, umiddelbart efter emnet er placeret. Efterlad et begrænset overskud, som lyshærdes eller overdækkes med en glyceringel (air-block).

5. Hærdning

Hærdprocessen kan fremskyndes med lyshærdning. Ved cementering af transparente emner lyses 20 s på hver side. Ved kronkanter på opakke emner anbefales 10 s. Den kemiske hærdning af **Bifix SE** er overstået 4 minutter efter isættelse.

6. Polering

Overskud kan bearbejdes umiddelbart efter hærdning. Fjern hårdt overskud med diamant eller polerskive. Aproximale områder kan pudses med strips.

Cementering af rodstifter:

1. Forbered rodkanalen for behandling. Forbered stiften efter producentens instruktioner.
2. Rengør rodkanalen og rens med rigelige mængder vand og undgå hydrogen peroxid.
3. Fjern transporthætten og påfør den stumpe blandespids type 15 med påsat intraorale spidser type 1.

4. Tør dentin og rodkanal, så overfladen efterlades let fugtig.

5. Aplicer **Bifix SE** direkte i rodkanalen. Start fra bunden for at undgå luftbobler. Brug ikke en lentulo rodspiral! Stiften kan også påføres **Bifix SE**. Isæt rodstiften med en roterende bevægelse. Fjern det værste overskud og lyshærd.

Advarsler og forbehold:

Bifix SE indeholder Bis-GMA, aliphatic, aromatic og methacrylsyre samt benzoyl peroxid, aminer og BHT. **Bifix SE** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser. Ved øjenkontakt skylles grundigt og kontakt en læge. Brug ikke phenolholdige substanser (substanser indeholdende eugenol og midlertidige cementer) da det kan påvirke hærdningsprocessen. Brug kun eugenolfri midlertidige cementer. For at sikre den garanterede kvalitet af produktet, skal der kun anvendes originale Sulzer Mixpac blandespider, som er godkendt af **VOCO**. Alle blandespider til brug med vores respektive produkter, kan leveres fra **VOCO**.

Opbevaring:

Bør opbevares ved temperaturer mellem 2 °C og 8 °C. Brug ikke efter udløbsdato. **Bifix SE** bør have rumtemperatur før brug.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparater er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

**Kyttøohjeet****Tuotekuvas:**

Bifix SE on universaali, kaksoiskovetteinen, itsekiinnittävyyttä kiinnitysmuovi. Sitä käytetään kiinnittämään epäsuoria restoraatioita, jotka ovat valmistettu keramiasta, zirkoniumoksidista, yhdistelmämuovista ja metallista sekä käytetään myös nastojen kiinnittämiseen. Käytettäessä **Bifix SE**:tä ei tarvitse lisänä sidos- eikä esikäsitteilyaineita.

Bifix SE materiaalia voidaan käyttää kaikkien kaupallisten silaaniensa kanssa. Noudata aina annettuja käyttöohjeita kunkin tuotteen kohdalla.

Bifix SE sisältää kaksitoimisia metakrylaatteja, happamia metakrylaatteja ja epäorgaanisia fillereitä. Fillereiden määrä on 70 % w/w.

Bifix SE on saatavissa seuraavissa värisävyissä: universaali (U), valkoinen opaakki (WO) ja läpikuultava (T).

QuickMix ruiskut sekoittavat materiaalin automaattisesti kuplattomasti ja virheettömästi.

Bifix SE pakkauksen mukana tulevat kapeat viejäkärrit (sekoituskärrit tyyppiä 14) helpottavat kaviteetteihin ja restoraatioihin pääsyä myös työpäipäisillä viejäkärrillä (sekoituskärrit tyyppiä 15). Kiinnittämällä intraoraaliviejäkärrin tyyppiä 1 tylläpään viejäkärryyn, helpottuu pääsy vaikeasti pääsyisiin alueisiin ja nastojen porauksiin.

Kovettaminen:

Työskentelyajat: 90 s (23 °C)
Intraoraalinen työskentelyaika sisään asettamisen jälkeen: 30 - 60 s
Kovettumisaika: 4 min (37 °C)

Bifix SEEn kovettumista sekoituslehtöllä tai vastaavalla alustalla ei ole näyttöä. Tämä johtuu siitä tosiasista, että **Bifix SE**, kuten on tyypillistä kiinnitysementteille, että ne eivät täysin kovetu (tai ei ollenkaan, kun kerrokset ovat ohuita) kun altistaa ne hapelle huoneen lämpötilassa. Täydellinen kovettuminen taataan restoraation sisään asetellulla, suun lämpötilassa ja ettei ympäröivä happi siihen vaikuta.

Indikaatioit:

- Lopulliseen kiinnittämiseen inlay-, onlay-rakenteita, kruunut ja sillat (ei Maryland siltoja), jotka ovat valmistettu keramiasta, zirkoniumoksidista; yhdistelmämuovista ja metallista
- Lopulliseen kiinnittämiseen metalli-, keramia-, zirkoniumoksidisia- ja kuituvahvistaisia nastoja

Pulpan suojaus:

Pulpan läheisyydessä olevat alueet pitäisi suojata kovettuvalla kalsiumhydroksidilla välttääkseen pulpan ärsytyksen.

Kyttötapa:**1. Väliaikaisen työn poistaminen ja kaviteetin preporointi**

Poista väliaikainen työ ja puhdista huolellisesti kaviteetti tai preporointi pilari esim. käyttämällä öljytöntä ja fluoritonta puhdistuspasta.

2. Preporointi

Tarkista lopullisen restoraation istuvuus ja kontaktipinnat. Jos on käytetty silikonia istuvuuden kontrollointiin niin poista jälkeänpään silikonijäännökset perusteellisesti. Lasikeraamisen restoraation purenan tarkastus tulee tehdä lopullisen kiinnityksen jälkeen, jotta murtumisen riski vähänsi. Poista kaikki ylimäärät hampaan pinnalta sisään asettamisen kokkeiluun jälkeen. Valmistaa restoraatio valmistajan ohjeita noudattaen ja kuivaa huolellisesti. Kuivaa hampaan pinta vaahtopelletillä tai kevyesti ilmapuustilla jättäen dentiini hieman kosteaksi!

3. Restoraation sisään asettaminen

Teknisistä syistä riittävästi olevien materiaalien täyttötasot voivat vaihdella. Tästä johtuen poista patruunasta ensin korkki ja pursota materiaalia ulos kunnes patruunan molemmista ulostuloaukoista pursotattuu tasaisesti sama määrä materiaalia ulos. Aseta sekoituskärrit tyyppiä 14 tai 15 ruiskun päähän sovitamalla se ensin sopivasti paikoilleen ja sitten lukitsemalla se kääntämällä 90 astetta myötäpäivään. Tarvittaessa voit asentaa intraoraaliviejäkärrin tyyppiä 1 sekoituskärrin tyyppiä 15 päähän. Taatakseen kummankin pastan homogeeninen sekoitus, heitä pois ensimmäiset 2 mm ulos pursotettua materiaalia.

Sen jälkeen applikoi materiaali välittömästi ja suoraan preparoiduille kontaktipinnoille. Intraoraaliviejäkärrit tyyppiä 1 voidaan käyttää myös ja asettaa tyyppi 15 sekoituskärrin päähän mikäli tarpeen. Aseta restoraatio sisään siten, että sementistä jää hieman ylimäärä. Aseta korkki uudestaan paikoilleen tai käytä jo käytettyä viejäkärrä karkkina.

4. Ylimääräinen poisto

Poista ylimääräinen sementti ensin niiltä alueilta joihin on vaikea pääsy. Puhdista kontaktipinnat ja sisäiset välialueet hammaslangalla. Ylimääräinen sementti voidaan poistaa siihen soveltuvalla instrumentilla (vuolini) tai geeli-vaiheessa (noin 60 - 90 sekunnin kuluessa sisään asettamisesta) tai lyhyen kovettamisen jälkeen (1 - 2 s). Suuret ylimäärät on helpompi poistaa. Restoraatiota täytyy pitää kunnolla paikoillaan kovettumisaikaa. Vaihtoehtoisesti karkeat yhdistelmämuovikiinnitysmateriaalin ylimäärät voidaan poistaa superlonpallaalla tai vastaavalla välittömästi sisään asettamisen jälkeen. Jätä hieman ylimäärää ja peitä se glyseriini-geelillä (ilmatiivis) tai valokoveta.

5. Kovetus

Polymerointiaika voidaan varmistaa antamalla valon vaikuttaa ohjelmaka kauemmin. Koveta läpikuultavat restoraatiot valolla 20 sekunnin ajan sen jokaiselta puolelta. Opaakin restoraation aukon tiivistäminen on suositeltavaa valokovettaa 10 sekunnin ajan sen jokaiselta puolelta. **Bifix SE** kovettuu itsestään 4 minuutin kuluessa sisään asettamisen jälkeen.

6. Viimeistely

Ylimääräisen aineen poistaminen on mahdollista heti polymeroinnin jälkeen. Poista ylimääräinen kovettu aine viimeistelyyn tarkoitettua timanttikärjellä tai joustavilla kiillotuskiekoilla. Viimeisteletä approksimaalivälialueet viimeistely-/kiillotusstripsillä.

Juurikanavanastojen kiinnittäminen:

1. Valmistaa juurikanava toimenpidettyä varten. Käsittele juurikanavanastat valmistajan ohjeiden mukaisesti.
2. Desinfioi juurikanava, huuhtelee runsaalla vedellä ja älä käytä vetyperoksidia.
3. Poista QuickMix ruiskusta korkki. Sen jälkeen kiinnitä tyllä sekoituskärrit tyyppiä 15 kääntämällä se paikoilleen. Kiinnitä intraoraaliviejäkärrit tyyppiä 1 sekoituskärrin päähän.
4. Kuivaa juurikanava ja dentiini paperinastolla jättäen dentiini hieman kosteaksi.
5. **Bifix SE** vienti suoraan juurikanavan on suositeltavaa (aloita vienti apikaalisesti, anna intraoraaliviejäkärrin tyyppiä 1 kastua kiinnitysmuovin applikoinnin aikana välttääkseen ilmakuplien syntymistä). Älä käytä lentulo! Juurikanavanasta voidaan myös kostuttaa **Bifix SE**:ssä. Sisään aseta juurikanavanasta pyöritysliikkeen paikoilleen jättämällä hieman sementistä ylimäärä. Poista suurimmat ylimäärät ja valokoveta **Bifix SE** ankkuroidakseen se juurikanavanastan suuntaisesti.

Indikaatioit, varotoimenpiteet:

Bifix SE sisältää Bis-GMA:ta, alifaattista, aromaattista ja hapanta metakrylaattia sekä bentsoiliperoksidia, amineja ja BHT:itä. **Bifix SE** ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille.

Jos ainetta joutuu silmiin, huuhtelee ne välittömästi runsaalla vesimäärällä ja ota yhteyttä lääkäriin. Älä käytä fenolipitoisia aineita (esim. eugenolia sisältävät aineet ja väliaikaiset sementit) koska ne voivat haitata **Bifix SE**:n kovettumista. Käytä väliaikaisen sementointiin ainoastaan eugenolia sisältämättömiä väliaikaissementejä. Edellä mainitut ominaisuudet saavutetaan vain käyttämällä **VOCO**On hyväksymiä alkuperäisiä Sulzer Mixpac-sekoituskärrit. **VOCO** toimittaa kaikilla tarvittavia yhteensopivia viejäkärrit.

Säilytys:

Säilytetään 2 °C - 8 °C:een lämpötilassa. Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen. Jääkaapista otton jälkeen anna **Bifix SE** materiaalin tasoitua huoneen lämpötilaa vastaavaksi ennen käyttöä.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapautta käyttäjä arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvota toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

**Brugsanvisning****Produktbeskrivelse:**

Bifix SE er en universal, dual-herdende, selv-adhesiv sement. Den bruges til sementering af indirekte restaureringer laget af porselen, zirkonium dioksid komposit eller metall, så vel som for sementering af stifter. Det anbefales ikke å bruke et tilleggs-adhesiv eller conditioner ved bruk av **Bifix SE**. **Bifix SE** kan brukes sammen med alle typer bindings-silikon. Vennligst anmer produsentens instruksjoner. **Bifix SE** inneholder bifunksjonell methakrylat, syre-methakrylat og organiske fillerpartikler. Filler-innholdet er 70 % w/w. **Bifix SE** er tilgjengelig i følgende farger: Universal (U), Hvit-opak (WO) og Transparent (T).

QuickMix sprøyten blander materialet og forhindrer feil og bobler. **Bifix SE** leveres med koniske blandespisser (blandespisser type 14) for lett tilgjengelige kaviteter og fyllinger, og blandespisser med butt ende (blandespisser type 15). Muligheten til å feste intraorale-spisser type 1 til den butte blandespiss, gjør det mulig å nå vanskelig områder og preparasjoner for stifter.

Herdeopptreden:

Arbejdstid: 90 sek (23 °C)
Intraoral arbejdstid etter plassering: 30 - 60 sek
Hærdetid: 4 min (37 °C)

Sjekk av herdingen til **Bifix SE** på en blandeblokk eller lignende gir ikke tilstrekkelig garanti for resultatet.

Dette på grunn av det faktum at **Bifix SE** ikke herder fullstendig (eller ikke i det hele tatt når lagene er tynne), noe som er typisk for sementeringskompositter når de eksponeres for oksygen i romtemperatur. Komplet herding kan kun sikres etter at restaureringen er plassert, i munnens temperatur og ikke påvirket av vanlig oksygen.

Indikasjoner:

- Fullstendig sementering av inlays, onlays, kroner og broer (ikke Marylandbroer) laget av porselen, zirkonium dioksid, kompositter og metall.
- Fullstendig sementering av metall, porselen, zirkonium dioksid og fiberforsterkede posts

Pulpa beskyttelse:

Områder nær pulpa bør dekkes med en hardt-stivnende calciumhydroksid for å unngå iritasjon på pulpa.

Bruksanvisning:

1. Fjerning av det midlertidige arbeidet og kavitetspreparasjon
Fjern det midlertidige arbeidet og rens nøye kaviteten eller den preparerte konus, f.eks ved å bruke en olje-, og fluorfri renspesta.

2. Preparering

Kontroller tilpasningen og kontaktpunktene på det ferdige arbeidet. Dersom det er brukt silikon for kontroll, er det viktig at all gjenværende silikon blir fjernet. Kontroll av okklusjonen på porselens-restaurasjoner må bare gjennomføres etter den endelige sementering for å redusere muligheten for frakturer. Fjern alt overflødig materiale fra tannens overflate etter å ha gjennomført try-in. Preparer restaurasjonen i henhold til produsentens instruksjoner og tørk forsiktig. Tørk tannens overflate fortrinnsvis enten ved bruk av en skumpelet eller ved å blåse forsiktig, og la dentinet være lett fuktig!

3. Plassering av restaurasjonen

Av tekniske årsaker kan det oppstå små differanser i fyllingsnivået mellom sprøytekammerene. Det er derfor viktig at man fjerner sprøytekapselen og presser ut materiale inntil det flyter likt fra begge kammerene. Sett deretter haken på sprøyten og blandespissen i hverandre og lås spissen med en 90° vridning med klokka. Om nødvendig kan en intraoral spiss type 1 settes på enden av blandespiss type 15. For å sikre en homogen blanding av begge pastaene kastes de første 2 mm av det ekstraherte materialet. Deretter appliseres materialet umiddelbart og direkte på de preparerte overflater. Plasser restaurasjonen med formålet å la det bli litt materiale til overs. Bruk enten transportkapselen eller la den brukte blandespissen bli sittende som en kapsel.

4. Fjerning av overflødig materiale

Fjern materiale fra områder som er vanskelig tilgjengelige først. Rens kontaktpunkter og interproximale områder med tantråd. Overflødig sement kan fjernes med et egnet instrument (scaler) enten i gel-fasen (ca 60 - 90 s) etter plassering eller etter lett lysherding (1 - 2 s). Større mengder overflødig materiale er lettere å fjerne. Restaurasjonen må holdes på plass under polymeriseringsfasen.

Alternativt kan den overflødig sement fjernes med en skumpelet eller lignende umiddelbart etter plassering. I så fall må det gjenværende materialet dekkes med en glyserin-gel (air-block), eller lysherdes for å hindre at det blir for lite materiale.

5. Herding

Herdetiden kan kontrolleres ved bruk av lysherding. Translucente restaurasjoner herdes med å lyse 20 sek på hver side. Lysherding av sementeringspalten på opake restaurasjoner i 10 sek på hver side anbefales. **Bifix SE** herdes ferdig ved selvherding i løpet av 4 minutter etter igangsetting.

6. Ferdiggjøring

Overflødig materiale kan behandles umiddelbart etter herding. Fjern herdet overflødig materiale med en pussediament eller myk pussekopp. Puss approximale områder med en polerings-strip.

Sementering av rotstifter:

1. Klargjør kanalen for behandling. Klargjør rotstiften i henhold til produsentens instruksjoner.
2. Desinfiser rotkanalen, vask med mye vann og unngå hydrogenperoksid.
3. Fjern transportkapselen fra QuickMix sprøyten. Sett deretter på blandespiss type 15 og skru den fast i sin posisjon. Sett på intraoral spiss type 1 på blandespissen.
4. Tørk rotkanalen og dentinet med papirpoints og la dentinet forbli lett fuktig.
5. Det anbefales å applisere **Bifix SE** direkte i rotkanalen (begynn med å applisere fra den apikale delen og la blandespissen bli i materialet for å unngå luftbobler under applikasjonen). Bruk ikke en lentulonåll! Rotstiften kan også påføres **Bifix SE**. Sett inn rotstiften med en skrubevegelse med hensikten å la det bli litt overflødig sement. Fjern det meste av det overflødig materialet og lysherd **Bifix SE** i rotstiftens retning for å forankre den.

Advarsler og forsiktighetsregler:

Bifix SE inneholder Bis-GMA, alifatiske forbindelser, aroma og syremethakrylater, såvel som benzoyl peroksid, aminer og BHT. **Bifix SE** skal ikke brukes i tilfeller med kjente allergier mot noen av materialets ingredienser. Ved kontakt med øynene, vask med mye vann og kontakt lege. Bruk ikke fenolholdige stoffer (f.eks stoffer inneholdende eugenol og midlertidig sement), da de kan forstyrre herdingen av **Bifix SE**. Bruk bare eugenol-fri midlertidig sement ved midlertidig sementering.

De garanterte produktkarakteristikker kan kun oppnås ved bruk av den originale Sulzer Mixpac blandespiss, som er godkjent av **VOCO**. Alle blandespisser for bruk på våre forskjellige produkter leveres fra **VOCO**.

Lagring:

Lagres ved temperaturer mellom 2 °C - 8 °C. Skal ikke brukes etter holdbarhetsdato utløp.
La **Bifix SE** oppnå romtemperatur før bruk.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

Bifix SE er ett universalt, dualhårdende, sjålvbondande cement. Det anvendes for att cementera indirekta restaurationer av keramik, zirkoniumdioxid, komposit og metall såväl som för cementering av stift. En separat adhesiv eller conditioner behöver inte användas tillsammans med **Bifix SE**. **Bifix SE** kan användas tillsammans med alla kommersiellt tillgängliga silan. Följ tillverkarens instruktioner.

Bifix SE innehåller bifunktionell metakrylat, metakrylsyra och oorganiska fyller. Fillerhalten är 70 % (vikt).

Bifix SE finns i färgerna: Universal (U), Vit opak (WO) och Transparent (T).

QuickMix-sprutan blandar automatiskt materialet, utan risk för fel och luftblåsor. **Bifix SE** levereras med koniska blandningsspetsar (blandningsspets typ 14) för lätt åtkomliga kaviteter och restaurationer, såväl som trubbiga blandningsspetsar (blandningsspets typ 15). Genom att fästa intraoral spets typ 1 på den trubbiga blandningsspetsen, underlättas åtkomst till områden som är svårare att komma åt och till prepareringer för stift.

Hårdningsförhållanden:

Arbetstid:	90 s (23 °C)
Intraoral arbetstid efter applicering:	30 - 60 s
Stelningstid:	4 min (37 °C)

En testhardning av **Bifix SE** på blandningsblock eller liknande ger inte en korrekt bild av materialets hardning. Detta beror på att **Bifix SE**, på det sätt som är typiskt för kompositcement, inte hårdar helt (eller inte alls, vid tunna skikt) när det är exponerat för syre i rumstemperatur. Fullständig hardning garanteras efter placering av restaurationen, i munstemperatur och opåverkat av omgivande syre.

Indikationer:

- Permanent cementering av inlägg, onlays, kroner og broar (inte Marylandbroar) av keramik, zirkoniumdioxid, komposit og metall
- Permanent cementering av metall-, keramiska, zirkoniumdioxid- og fiberforstärkta stift

Pulpaskydd:

Områden nära pulpan skall täckas med hårdstelnande calciumhydroksid för att undvika pulpairritation.

Användningssätt:

1. Ta bort provisorium och rengör kaviteten

Ta bort provisorium og rengör noggrant kaviteten eller pelaren, t ex med olje- og fluoridfri pasta.

2. Förberedelse

Kontrollera passning og kontakter för den permanenta restaurationen. Om silikon använts för kontrollen, var noga med att ta bort alla silikonrester. För glaskeramiska restaurationer bör okklusjonskontroll endast göras efter definitiv cementering för att minska risken för frakturer. Avlägsna alla rester från ytorna på tanden og restaurationen efter inprovningen. Behandla restaurationen enligt tillverkarens instruktioner og torka noggrant. Torka ytan på tanden, helst med skumpelet, eller luftblåsa lätt, så att dentinet lämnas en aning fuktigt!

3. Placera restaurationen

Av tekniska skäl kan fyllningsgraden variera lätt mellan de två kamrarna i sprutan. Ta därför bort hatten og kläm ut material tills det kommer i lika mängd från båda kamrarna. Fäst därefter en blandningsspets typ 14 eller 15. Blandningsspetsen måste passas in i spåret på sprutan. Vrid blandningsspetsen 90° medurs för att låsa den på plats. Om så erfordras kan en intraoral spets typ 1 fästas i öppningen på blandningsspets typ 15. För att garantera en homogen blanding av båda pastaerna, extrudera 2 mm material og kasta detta. Därefter appliceras materialet omedelbart og direkt på de preparerade kontaktytorna. Placera restaurationen så att ett lätt överskott uppstår. Sätt antingen tillbaka transporthatten eller låt blandningsspetsen sitta kvar.

4. Avlägsna överskott

Ta bort överskott från svåråtkomliga områden först. Rensa kontaktpunkter og interproximala områden med tandtråd. Överskottscement kan ta bort med lämpligt instrument (scaler), antingen i gel-fasen (ca 60 - 90 s efter placering) eller efter lätt polymerisering (1 - 2 s). Större mängder överskott är lättare att avlägsna. Restaurationen måste hållas i position under polymeriseringsfasen.

Som alternativ kan överskottscement tas bort med en skumpelet eller liknande direkt efter placering. Lämnas en aning överskott og täck det med glyceringel (air-block) eller ljushårda.

5. Hardning

Polymerisationstiden kan styras med ytterligare ljushårdning. Ljushårda translucenta restaurationer i 20 s på varje sida. Det rekommenderas att ljushårda marginalen på opaka restaurationer i 10 s på varje sida. Självhårdningen i **Bifix SE** är färdig 4 min efter placering.

6. Finishering

Överskott kan avlägsnas omedelbart efter polymerisering. Ta bort hårdat överskott med finisheringsdiament eller flexibel slipskiva. Finishera approximala områden med finisherings/poler-strips.

Cementering av endodontiska stift:

1. Preparera rotkanalen. Preparera det endodontiska stiftet enligt tillverkarens instruktioner.

2. Desinficera rotkanalen, skölj med rikligt med vatten og undvik väteperoxid.

3. Ta bort transporthatten från QuickMix-sprutan. Fäst direkt en typ 15 blandningsspets og vrid för att justera positionen.

Fäst en typ 1 intraoral spets på blandningsspetsen.

4. Torka rotkanalen og dentin med pappersspets, lämna dentinet lätt fuktigt.

5. Det rekommenderas att applicera **Bifix SE** direkt i rotkanalen (med början apikalt og hela tiden med intraoral spetsen i materialet för att undvika luftblåsor). Använd inte Lentulonåll! Stiftet kan även vätas med **Bifix SE**. Placera stiftet med en skruvande rörelse med målet att lämna ett lätt överskott av cement. Avlägsna överskottscement og ljushårda **Bifix SE** i stiftets riktning för att fästa det.

Varningar og säkerhetsanvisningar:

Bifix SE innehåller Bis-GMA, alifatiska, aromatiske metakrylater og metakrylsyra, samt benzylperoxid, aminer og BHT. **Bifix SE** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet. Vid ögonkontakt, skölj omedelbart med vatten og konsultera läkare.

Använd inte fenolhaltiga substanser (t ex eugenolhaltiga temporära cement), då dessa kan störa polymeriseringen hos **Bifix SE**. Använd endast eugenolfria temporära cement för temporär cementering. De garanterade produkttegenskaperna kan endast uppnås vid användning av en original Sulzer Mixpac blandningsspets som är godkänd av **VOCO**. Alla blandningsspetsar som är avsedda för användning med våra respektive produkter finns tillgängliga från **VOCO**.

Förvaring:

Förvaras i temperatur mellan 2 °C - 8 °C. Använd ej efter utgångsdatum.

Låt **Bifix SE** anta rumstemperatur före användning.

Våra beredningar är utveklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produktens användning faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder og motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- og leveransvillkor.



Használati utasítás

Termékleírás:

A **Bifix SE** egy univerzális, kettős kötésű, önsavazó, kompozit bázisú ragasztórendszer. Kerámia, cirkónium-dioxid, fém és kompozit restaurációk Indirect ragasztására, valamint csapok beragasztására. A **Bifix SE** használatokra nincs szükség további adhezív vagy kondicionáló anyagra. A **Bifix SE** a kereskedelmi forgalomban kapható valamennyi kötő szilánnal használható. Kérjük vegye figyelembe a gyártó utasításait.

A **Bifix SE** kettős funkciójú metakrilátot, savas metakrilátot és szervetlen töltőanyagot tartalmaz.

A töltőanyag tartalma 70 tömeg % . Háromféle színben létezik. U mint univerzális, T mint transzparens és WO mint fehér opák.

A **Bifix SE** kúpos végű keverő kanüllel (14-es típusú) a könnyen elérhető kavitások és restaurációkhoz, valamint csapok végű kanüllel (15-ös típusú) kerül forgalomba. Az 1-es típusú intraorális véget csatlakoztatva a tompa végű kanüle, megkönnyíti a nehezen hozzáférhető területeken és a csapok előkészítések furataiba történő applikálását.

Kötési tulajdonságok:

Feldolgozási idő: 90 msp. (23 °C)
Intraorális feldolgozási idő a behejezés után: 30 - 60 msp.
Kötési idő: 4 perc (37 °C)

A **Bifix SE** kötéseinek ellenőrzése keverőlapon vagy hasonló eszközön, nem ad valós információt. Ennek az az oka, hogy a **Bifix SE**, mint ahogyan az a ragasztó kompozitokra jellemző, nem köt meg teljesen keményre (vagy ha a réteg vékony egyáltalán nem is köt meg) oxigén jelenlétében, szobahőmérsékleten. A teljes megkötés a restauráció behelyezése után, a száj hőmérsékletén garantált, és nem függ a környezeti oxigéntől.

Javallatok:

- Kerámiából, cirkónium-dioxidból, kompozitból és fémből készült inlay-k, onlay-k, koronák, hidak (kivéve Maryland hid) végleges ragasztása
- Fém, kerámia, cirkónium-dioxid és üvegszál erősítésű csapok beragasztása

Pulpaelvételek:

A pulpa közeli helyeken alkalmazunk keményre kötő kalcium hidroxidot a pulpa irritáció elkerülése érdekében.

A használat menete:

1. Az ideiglenes anyag eltávolítása, kavitás preparáció

Távolítsuk el az ideiglenes anyagot és tisztítsuk meg a kavitást vagy a preparált csonkot pl.: olaj- és fluorid mentes pasztával.

2. Preparáció

Ellenőrizzük a végleges restauráció illeszkedését és a kontakt pontokat. Amennyiben szilikont használtunk ellenőrzésre, úgy a szilikon maradványokat alaposan távolítsuk el. Okklúzió ellenőrzés az üvegkerámiák esetében csak a végleges beragasztás után végezhető el a törés meggátolása érdekében. A próba után a fogfelszínről és a pótlásról távolítsuk el a felesleget. Készítsük elő a pótlást a gyártó használati utasítása szerint majd szárítsuk meg. A fog felszínét lehetőleg habszivacs pellettel, vagy enyhé levegő ráfújással szárítsuk meg úgy, hogy a dentin enyhén nedves maradjon.

3. A pótlás behelyezése

Az első használat előtt technikai okok miatt előfordulhat, hogy a patron két kamrájának töltési szintje kisebb mértékben eltér egymástól. Ebben az esetben távolítsa el a patron kupakját és óvatosan nyomja ki az anyagot, amíg mindkét nyílásban egyformán megjelenik. Ezután helyezze fel a 14-es vagy 15-ös típusú keverő hegyet. A fecskendő és a keverőcsőr bevágásainak pontosan egy vonalba kell esniük. Rögzítse a helyére a keverő hegyet 90 °-os, az óramutató járásával megegyező irányba forgatással. Amennyiben szükséges, az 1-es típusú intraorális véget is felcsatlakoztatjuk a 15-ös típusú keverőcsőr végére.

Annak érdekében, hogy garantálni tudjuk a két paszta homogén összekeveredését, kérjük, hogy a kiáramló anyagból az első 2 mm-t ne használja fel. Ezt követően, applikáljuk az anyagot azonnal és közvetlenül az előkészített kontakt felszínre. Ezután helyezzük a pótlást a helyére, enyhé nyomást alkalmazva, úgy, hogy egy kevés anyagfelesleg keletkezzen. Végül vagy helyezzük vissza a szállítási kupakot vagy rajta is hagyhatjuk a felhasznált keverőcsőrt kupakként.

4. A felesleges anyag eltávolítása

Először a nehezen hozzáférhető helyekről távolítsuk el a felesleges anyagot. A kontakt pontokat és az interproximális területeket fogselyemmel tisztítsuk meg. A cementmaradványokat megfelelő eszközzel távolítsuk el (scaler), vagy a géli fázis alatt (kb 60 - 90 mp után), vagy rövid fotopolimerizálást (1 - 2 mp-et) követően. A nagyobb mennyiségű anyagfelesleg könnyebben eltávolítható. A polimerizáció alatt a pótlást ugyanabban a pozícióban kell tartani. Alternatívaként a nagyobb felesleges ragasztókompozit darabok a behelyezés után azonnal eltávolíthatók habszivacs pellettel vagy hasonló eszközzel. Hagyjunk egy kis fölösleget, majd fedjük be glicerinnel (air-block) vagy fotopolimerizáljuk.

5. Lámpázás

A polimerizációt még egy lámpázással kontroláljuk. Az áttetsző pótlást 20 mp-ig lámpázunk minden oldalon. Opák pótlásoknál 10 mp szükséges minden oldalon. Kémiailag a **Bifix SE** 4 perc után köt meg teljesen.

6. Befejezés

A polimerizáció után rögtön távolítsuk el az anyagfelesleget. A megkötött anyagfelesleg finirozó gyémánttal vagy flexibilis polirozó koronggal távolítható el. Approximálisan finirozó és polirozó csíkokkal dolgozzunk.

Gyökércsapok beragasztása:

1. Előkészítjük a gyökércsatornát. Előkészítjük a csapokat a gyártó használati utasítása szerint.
2. Fertőtlenítjük a csatornát, kiöblítjük bő vízzel – ne használjunk hidrogén peroxidot.

3. A QuickMix fecskendőről le vesszük a sapkát, feltesszük a 15-ös tompa végződésű keverőcsőrt és elfordítjuk használati pozícióba, majd csatlakoztatjuk az 1-es típusú intraorális keverő véget.
4. Papírhoénnal kiszárítjuk a gyökércsatornát kicsit nedvesen hagyva a dentint.
5. Javaslunk a **Bifix SE** közvetlen gyökércsatornába történő applikálását (apikális irányból elkezdve, ügyelve arra hogy az 1-es típusú intraorális vég elmerüljön a ragasztó kompozitban a légbuborékok keletkezésének megelőzése érdekében). Ne használjunk lencsét! A gyökércsapra szintén applikáljunk **Bifix SE**-t. Helyezzük be a csapot egy enyhé csavaró mozdulattal úgy, hogy egy kis cement felesleg keletkezzen. Távolítsuk el a durva felesleget, majd lámpázunk meg a **Bifix SE**-et 40 mp-ig a csap irányába, ezzel fixálva a csapot.

Figyelmeztetések és óvintézkedések:

A **Bifix SE** Bis-GMA-t, alifás, aromás és savas metakrilátokat, valamint benzol-peroxidot, aminokat és BHT-t tartalmaz. A **Bifix SE** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperszenzitivitás (allergia) esetén. Abban az esetben, ha a szembe kerülne, azonnal öblítse ki bő vízzel, és forduljon orvoshoz.

Ne használjon fenol vegyületeket (pl. eugenol tartalmú ideiglenes cementet), mivel gátolni tudják a **Bifix SE** polimerizációját. Csak eugenol mentes ideiglenes cementet használjon ideiglenes ragasztáshoz.

A garantált termékjellemzőket csak úgy lehet elérni, ha az eredeti, a **VOCO** által jóváhagyott Sulzer Mixpac keverő csőröket használja. Minden forgalomban lévő termékünkhöz megrendelhető a megfelelő keverőcsőr a **VOCO**-tól.

Tárolás:

Tárolási hőmérséklet 2 °C és 8 °C között. Ne használja a lejáratú időt követően. Használat előtt hagyjuk, hogy a **Bifix SE** szobahőmérsékletre melegedjen.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezés nélkül szóban és/vagy írásban megadjuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásáért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfigyelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.



Бификс CE (Bifix SE)

Разрешен к применению на территории

№ ФСЗ 2009/05713

Инструкция по применению

Описание материала:

Бификс CE представляет собой универсальный самоадгезивный фиксирующий композит двойного отверждения. Используется для фиксации непрямых реставраций из керамики, диоксида циркония, композитов, металла, а также для фиксации штифтов. При использовании **Бификса CE** дополнительные адгезивы или кондиционеры не применять. **Бификс CE** может применяться с традиционными силицизирующими средствами. При этом следует соблюдать инструкцию производителя.

Бификс CE содержит бифункциональные метакрилаты, кислые метакрилаты и неорганические наполнители. Доля наполнителей составляет 70 % веса.

Бификс CE выпускается следующих видов: универсальный (U), белый – опаловый (WO) и прозрачный (T).

В дозаторе КвикМикс происходит точное автоматическое смешивание без воздушных пор. **Бификс CE** поставляется с остроконечными канюлями (смесительные канюли, тип 14) для протезирования легкодоступных полостей и реставрационных протезов, а также с канюлями с плоским кончиком (смесительные канюли, тип 15). Установка аппликационные насадки типа 1 на плоскую канюлю облегчает работу в труднодоступных местах и штифтовых каналах.

Методика полимеризации:

Рабочее время: 90 с (23 °C)

Интраоральное рабочее время после

конструкций: 30 - 60 с

Время отверждения: 4 мин. (37 °C)

Оценка качества отверждения **Бификса CE** на блокнотах для смешивания или подобных приборах не является адекватной, поскольку **Бификс CE**, как и другие фиксирующие композиты, под воздействием кислорода при комнатной температуре затвердевает не полностью, а в тонких слоях отверждения вообще может не произойти.

Показания к применению:

- постоянная фиксация вкладок, накладок, коронки, мостов из керамики (кроме Мэриленд-мостов), диоксида циркония, композитов и металла
- постоянная фиксация штифтов из металла, керамики и диоксида циркония

Защита пульпы:

Чтобы исключить раздражение пульпы, следует окопупулярные участки покрыть твердой прокладкой на основе гидроокиси кальция.

Применение:

1. Удаление временной конструкции и подготовка полости
Удалить временную конструкцию, тщательно очистить полость или препарированную культу, использовать чистящую пасту без масла и фторидов. При работе со стеклокерамикой из-за возможной поломки окклюзию проверять только после окончательной фиксации.
После выполнения примерки очистить поверхность зубов и реставрации от возможных остатков.

2. Подготовка

Проверить размеры и контактные пункты окончательной реставрации.
Если для контроля использовался силикон, то удалить его остатки. На стеклокерамических протезах окклюзию проверять, из-за опасности поломки, только после окончательной фиксации.

После проведения примерки очистить поверхность зубов и реставрационный протез от возможных остатков. Подготовить протез по указаниям изготовителя и тщательно просушить. Поверхность зубов просушить поролюновым тампоном или слабой струей воздуха, дентин оставить слегка влажным!

3. Фиксация конструкции

В силу причин технического характера перед первым использованием отсеки дозатора могут иметь незначительные отличия заполнения. Во избежание этого снять колпачок и выдавить материал до того момента, когда он начнет выдавливаться из обоих отсеков одновременно. Далее установить смесительную канюлю типа 14 или 15. Положение отверстий дозатора и канюли должны точно совпадать. Повернуть канюлю на 90° по часовой стрелке до упора. При необходимости, повернуть канюлю для смешивания типа 15, можно надеть аппликационную насадку типа 1. Для обеспечения гомогенного смешивания утилизировать 2 мм из первой порции материала. Затем, сразу же нанести смешанный материал непосредственно на подготовленные поверхности, которые будут соприкасаться.

Установить конструкцию таким образом, чтобы из контактной области отшеллся небольшой избыток материала. Надеть защитный колпачок или вместо него использовать смесительную канюлю.

4. Удаление излишков

Сначала удалить излишки из труднодоступных мест. С помощью зубной нити очистить контактные пункты и межпроксимальные участки.

Излишки цемента удаляются после кратковременного воздействия полимеризационной лампой (1 - 2 с) или во время желеобразной фазы (≈ 60 - 90 с после постановки) с помощью соответствующего инструмента (скейлера). Крупные излишки удаляются легко. Во время фазы полимеризации протез должен стоять точно по месту.

Другая возможность: грубые излишки фиксирующего композита удалить непосредственно после постановки с помощью поролюнового тампона или аналогичного приспособления. Незначительные излишки оставить, покрыть глицериновым гелем (Аэр-Блок).

5. Отверждение

Благодаря дополнительному световому отверждению можно управлять временем полимеризации. Транслоцентные реставрационные протезы следует полимеризовать светом по 20 с с каждой стороны. На протезах из опаловых материалов рекомендуется светить лампой участок фиксации по 10 с с каждой стороны.

Самополимеризация материала **Бификс CE** завершается через 4 минуты после постановки.

6. Окончательная обработка

Удаление излишков возможно непосредственно после полимеризации. Затвердевшие излишки материала удалить алмазными борами для финишной обработки или гибкими полировочными дисками. Аппроксимальные поверхности обработать финирующими и полирующими полосками.

Фиксация корневых штифтов:

1. Выполнить препарирование корневого канала, подготовить штифт в соответствии с указаниями изготовителя.

2. Дезинфицировать корневого канал, промыть большим количеством воды, не использовать перекись водорода.

3. Снять с дозатора КвикМикс защитный колпачок. Затем установить плоскую смесительную канюлю (тип 15) и, повернув, зафиксировать. Установить на канюлю аппликационную насадку типа 1.

4. Просушить корневого канал и дентин с помощью бумажных штифтов, дентин оставить слегка влажным.

5. Рекомендуются апплицировать **Бификс CE** непосредственно в корневого канал с помощью тонких насадок типа 1 (начиная с апикальной стороны, аппликационную насадку типа 1 держать в фиксирующей композиции, чтобы исключить попадание воздуха). Лентуло не применять! Дополнительно можно покрыть штифт **Бификсом CE**. Вводить штифт, вращая и используя небольшой излишек материала. Грубые излишки удалить и для фиксации полимеризовать **Бификс CE** светом в направлении штифта в течение 40 с.

Указания и меры безопасности:

Бификс CE содержит Bis-GMA, алифатические, ароматические и кислые метакрилаты, а также бензоилпероксид, амины и BHT. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Бификс CE**, следует отказаться от его применения. В случае попадания в глаза немедленно промыть их водой и обратиться к врачу.

Не применять фенольные субстанции (напр., временные цементы с эвгенолом), так как они вызывают нарушение реакции полимеризации материала. Для временной фиксации использовать временные цементы, не содержащие эвгенол.

Указанные свойства продукта достигаются только при применении оригинальных канюль для смешивания Микспэк производства фирмы Sulzer, проверенных компанией **VOCO**. Все соответствующие канюли для применения вместе с нашими продуктами можно приобрести в компании **VOCO**.

Хранение:

Хранить при температуре 2 °C - 8 °C. Не использовать после окончания срока годности. Перед применением материал выдерживать до комнатной температуры.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими.

Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.



Instrukcja użycia

Opis produktu:

Bifix SE to uniwersalny, podwójnie utwardzalny, samoadhezyjny kompozyt mocujący przeznaczony do mocowania wkładów korzeniowych oraz wypełnień pośrednich wykonanych z ceramiki, tlenku cyrkonu kompozytów czy metalu. Korzystając z kompozytu **Bifix SE** nie ma potrzeby stosowania dodatkowych preparatów mocujących czy wytrawiaczy.

Bifix SE można stosować z silanami dostępnymi ogólnie na rynku. Należy przestrzegać instrukcji obsługi producenta. **Bifix SE** zawiera dwufunkcyjne metakrylany, kwaśne metakrylany oraz wypełniacze nieorganiczne, które stanowią 70 % masy preparatu. **Bifix SE** dostępny jest w następujących odcieniach: uniwersalny (U), biały opak (WO) oraz przezroczysty (T).

Strzykawką QuickMix automatycznie miesza materiał, co zapobiega błędom w doborze właściwych proporcji oraz powstawaniu pęcherzyków powietrza. **Bifix SE** dostarczany jest ze stożkową kaniulką (końcówką mieszającą typ 14), przeznaczoną do aplikacji materiału do łatwo dostępných ubytków i wypełnień, oraz tego zakończoną kaniulką (końcówką mieszającą typ 15). Dołączenie końcówki wewnątrzstrzałnej typu 1 do tępej kaniuli ułatwia dostęp do trudno dostępnych miejsc i otworów przygotowanych do założenia wkładów korzeniowych.

Utwardzanie:

Czas obróbki:	90 s (23°C)
Czas obróbki wewnątrzstrzałnej po osadzeniu:	30 - 60 s
Czas wiązania:	4 min (37°C)

Próba utwardzenia **Bifix SE** dokonana na bloczku mieszającym lub innym, jest niemożliwa, gdyż **Bifix SE**, tak samo jak i inne kompozyty mocujące, nie utwardza się pod wpływem działania tlenu w temperaturze pokojowej, nawet nałożony w cienkich warstwach. Pełne utwardzenie zachodzi pod wpływem odpowiedniej temperatury w ustach, z wykluczeniem dostępu tlenu.

Wskazania:

- Trwałe mocowanie prac protetycznych typu Inlay, Onlay, koron, mostów (za wyjątkiem mostów typu Maryland) wykonanych z ceramiki, tlenku cyrkonu, kompozytu i metalu
- Trwałe mocowanie sztyftów metalowych, ceramicznych, tlenku cyrkonu i wzmacnianych włóknami szklanymi

Ochrona miążsi:

Aby zapobiec podrażnieniu miążsi, wszystkie obszary w jej bezpośrednim sąsiedztwie powinny zostać pokryte twardniejącym preparatem na bazie wodorotlenku wapnia.

Sposób użycia:

1. Usunięcie prowizorium oraz opracowanie ubytku

Usunąć prowizorium i dokładnie oczyścić ubytek lub opracowany kikut, np. bezolejową i bezfluorową pastą czyszczącą.

2. Preparacja

Sprawdzić dopasowanie oraz punkty styczne ostatecznej odbudowy. Jeśli do weryfikacji użyto silikonu, dokładnie usunąć jego pozostałości. Aby zminimalizować ryzyko złamania odbudowy szkło-ceramicznej, kontrola zwarcia powinna odbywać się dopiero po jej ostatecznym zamocowaniu. Po próbnym osadzeniu usunąć wszystkie pozostałości z powierzchni zęba i odbudowy. Opracować odbudowę zgodnie z zaleceniami producenta, a następnie dokładnie wysuszyć. Wysuszyć powierzchnię zęba, najlepiej przy użyciu peletki z gąbki lub delikatnego strumienia powietrza. Nie przesuszać zębiny!

3. Osadzanie odbudowy

Ze względów technologicznych poziom wypełnienia poszczególnych komór strzykawką może być różny. W takim przypadku należy zdjąć zamknięcie strzykawki i wysysać materiał do momentu aż ilość materiału uzyskiwana z obu komór będzie jednakowa. Następnie założyć końcówkę mieszającą typ 14 lub 15. Nacięcia na strzykawce i końcówce mieszającej muszą być ustawione dokładnie w jednej linii. Zablockować końcówkę mieszającą obracając ją o 90° zgodnie z ruchem wskazówek zegara. W razie potrzeby można podciągnąć wewnątrzstrzałną końcówkę typ 1 do końca końcówki mieszającej typ 15. W celu uzyskania równomiernie wymieszanej pasty, należy usunąć pierwsze 2 mm materiału. Następnie należy natychmiast zastosować materiał i zaaplikować do wcześniej przygotowanej powierzchni. Osadzić odbudowę starając się uzyskać niewielki naddatek kompozytu. Ponownie osadzić nakładkę transportową lub pozostać końcówkę mieszającą jako zabezpieczenie strzykawki.

4. Usuwanie naddatków

W pierwszej kolejności usunąć naddatki z trudno dostępnych miejsc. Korzystając z nitki dentystycznej oczyścić punkty styczne oraz przestrzenie międzyzębowe. Nadmiar cementu można usunąć przy pomocy odpowiedniego narzędzia (skalera) w fazie żelu (około 60 - 90 s po osadzeniu) lub po krótkiej polimeryzacji światłem (1 - 2 s). Łatwiej usunąć większe naddatki materiału. Podczas polimeryzacji odbudowa musi być utrzymywana w docelowym położeniu. Niespolimerizowane naddatki cementu mocującego można również usunąć bezpośrednio po osadzeniu przy pomocy peletki z gąbki lub innego podobnego narzędzia. Pozostawić niewielkie naddatki pokrywające je żelem glicerynowym (blokuje dostęp powietrza) lub spolimerizować je światłem.

5. Polimeryzacja

Utwardzenie światłem skraca czas polimeryzacji. Każdą powierzchnię odbudowy przezroczystej utwardzać światłem przez 20 sekund. Zaleca się utwardzenie światłem warstwy mocującej odbudów opakowanych (po 10 sekund z każdej strony). Samoczynna polimeryzacja preparatu **Bifix SE** następuje w ciągu 4 minut od osadzenia odbudowy w jamie ustnej.

6. Wykańczanie

Naddatki można opracowywać bezpośrednio po polimeryzacji. Utwardzone naddatki usunąć przy pomocy wykończeniowych narzędzi diamentowych lub elastycznych krążków polerskich. Przestrzenie międzyzębowe wykończyć przy pomocy pasków polerujących/ściernych.

Mocowanie wkładów korzeniowo-koronowych:

1. Opracować kanał korzeniowy. Przygotować wkład korzeniowo-koronowy zgodnie z zaleceniami producenta.
2. Zdezynfekować kanał korzeniowy, przepłukać obficie wodą (unikając stosowania natlenku wodoru – wody utlenionej).
3. Usunąć nakładkę transportową strzykawki QuickMix, a następnie dołączyć i zablockować tępa końcówkę mieszającą typ 15. Dołączyć końcówkę wewnątrzstrzałną do końcówki mieszającej.
4. Korzystając z sączków papierowych wysuszyć kanał korzeniowy oraz zębiny. Nie przesuszać zębiny.
5. Zaleca się bezpośrednią aplikację preparatu **Bifix SE** do kanału korzeniowego (rozpoczynając aplikację od wierzchołkowej części kanału w taki sposób, aby końcówka wewnątrzstrzałna typ 1 była stała zanurzona w kompozycie mocującym, co zapobiegnie powstaniu pęcherzyków powietrza podczas aplikacji). Nie używać igieł typu Lentulo! Można również zwilżyć wkład korzeniowo-koronowy materiałem **Bifix SE**. Ruchem obrotowym wprowadzić wkład korzeniowo-koronowy starając się uzyskać niewielki wypływ cementu z kanału korzeniowego. Usunąć świeże naddatki i utwardzić światłem preparat **Bifix SE** w kierunku wkładu korzeniowo-koronowego, co pozwoli na jego prawidłowe zakotwiczenie.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

Preparat **Bifix SE** zawiera Bis-GMA, alifatyczne, aromatyczne i kwaśne metakrylany, nadtlenek benzoilu, aminy oraz butylohydroksytoluen (BHT). W przypadku rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki **Bifix SE** należy zrezygnować z aplikacji preparatu. W razie kontaktu z oczami niezwłocznie przemyć wodą i skonsultować się z lekarzem.

Nie stosować z substancjami zawierającymi związki fenolowe (np. eugenol lub cementy tymczasowe), gdyż mogą one upośledzić polimeryzację preparatu **Bifix SE**. Do tymczasowego osadzania stosować wyłącznie bezeugenolowe cementy tymczasowe.

Gwarantowane właściwości materiału mogą być osiągnięte tylko w przypadku stosowania oryginalnych końcówek mieszających Sulzer Mixpac, które są zatwierdzone przez **VOCO**. Wszystkie końcówki mieszające wykorzystywane do odpowiednich produktów są dostępne w **VOCO**.

Przechowywanie:

Przechowywać w temperaturze pomiędzy 2°C a 8°C. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Przed użyciem ogrzać do temperatury pokojowej (samoczynnie).

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczenia i sprzedaży produktów.



Návod k použití

Popis produktu:

Bifix SE je univerzální, duálně tuhnoucí, samoadhezivní upevňovací kompozit.

Používá se k upevňování nepřímých náhrad vyrobených z keramiky, oxidu zirkoničitého, kompozita a kovu, i k upevňování čepů.

Při použití **Bifix SE** není potřebné přidávat adhezivum ani kondicionér. **Bifix SE** je možné použít s jakýmkoli běžně prodávaným vazebným silanem.

Prosíme, dodržujte pokyny příslušného výrobce.

Bifix SE obsahuje bi-funkční metakrylát, kyselinu metakrylátu a anorganická plnidla. Obsah plnidel je 70 % hmotnosti.

Bifix SE se vyrábí v následujících odstínech: univerzální (U), bílý-opákní (WO) a transparentní (T). Strzykávka QuickMix materiál automaticky smísí a nevznikají tak bubliny a další nedostatky. **Bifix SE** se dodává s kónickými kanyliami (míchací hrot typu 14), usnadňujícími nanášení do kavit a dutin náhrad, i s kanyliami s tupým hrotem (míchací hrot typu 15). Nasazení intraorálního hrotu typu 1 na tupou kanylu usnadňuje nanášení do těžko dostupných oblastí a preparovaného kořenového kanálku.

Chování během vytvrzování:

Doba zpracování:	90 s (23 °C)
Doba zpracování po nanášení do úst:	30 - 60 s
Doba tuhnutí:	4 minuty (37 °C)

Posouzení stavu vytvrzení **Bifix SE** na míchací podložce apod. neposkytují správné informace. Je to způsobeno skutečností, že **Bifix SE**, stejně jako další upevňovací kompozita, se zcela nevytvrdí (ani v případě tenkých vrstev), je-li vystaven kyslíku při pokojové teplotě. Úplné vytvrzení je zaručeno až po nasazení náhrady do úst, kde se vytvrdí při teplotě prostředí dutiny ústní a vytvrzování není narušováno okolním kyslíkem.

Indikace:

- Definitivní upevňování inlejí, onlejí, korunek a můstků z keramiky (ne Marylandských můstků), oxidu zirkoničitého, kompozitu a kovu
- Definitivní upevňování kovových, keramických, zirkonových (oxid zirkoničitý) a sklem vyztužených čepů

Ochrana děně:

Abyste nedošlo k podráždění děně, je třeba plochy v její blízkosti zakrýt vytvrditelným kalcium hydroxidovým přípravkem.

Způsob použití:

1. Odstránění provizorní náhrady a příprava kavity

Odstraňte provizorní náhradu a kavitu nebo obroušený pahýl důkladně vyčistěte, např. čisticí pastou bez obsahu oleje a fluoridu.

2. Příprava

Zkontrolujte přesnost nasazení a body kontaktu definitivní náhrady. V případě použití silikonového klíče následně odstraňte zbytky silikonu. Aby nedošlo k rozlomení, skus sklokeramických náhrad kontrolujte až po definitivním upevnění.

Po provedení zkušební čistěte povrch zubu i náhradu. Náhradu připravte podle pokynů výrobce a dobře osušte. Povrch zubu osušte nejlépe peletkou nebo jemně ofoukněte vzduchem tak, aby dentin zůstal mírně vlhký!

3. Nasazení náhrady

Z technických důvodů může být malý rozdíl v obsahu náplně jednotlivých komor strzykávky. Proto sejměte ze strzykávky víčko a materiál vytlačte tak dlouho, až vychází z obou komor současně. Poté nasadte míchací kanylu typu 14 nebo 15.

Zářezy na strzykávce a míchacím hrotu musí být v rovině. Otočením o 90° ve směru hodinových ručiček míchací hrot utáhněte. Je-li to třeba, na špičku míchacího hrotu 15 je možné nasadit intraorální hrot typu 1. Aby bylo zaručeno homogenní promíchání obou past, prosíme, zlikvidujte první 2 mm vytlačného materiálu. Poté nanášejte materiál ihned a přímo na připravené kontaktní plochy. Nasazením náhrady by se mělo malé množství materiálu vytlačit. Poté na strzykávku nasadte víčko nebo jako víčko ponechte nasazený míchací hrot.

4. Odstránění přebytků materiálu

Přebytky materiálu odstraňte nejprve z těžko dostupných oblastí. Zubní nití vyčistěte body kontaktu a aproximální oblasti. Přebytky cementu lze v gelové fázi (cca 60 - 90 s po nanášení) nebo v počátku polymerace (1 - 2 s) odstranit vhodným nástrojem (škrabkou). Větší přebytky materiálu se odstraňují lépe. Během fáze polymerace se musí náhrada podržet na svém místě.

Alternativně je možné hrubé přebytky upevňovacího kompozita odstranit peletkou nebo podobným předmětem ihned po nasazení náhrady.

Malé přebytky materiálu ponechte a potřete glycerinovým gelem (zabrání přístupu vzduchu) nebo vytvrdte světlem.

5. Vytvrzování

Dobu polymerace je možné zkrátit přidáním vyztvrzením světlem. Translucenční náhrady vytvrdíte světlem z každé strany po dobu 20 s. Upevňovací dutiny opakůných náhrad doporučujeme vytvrdovat světlem z každé strany po dobu 10 s.

Samopolymerace **Bifix SE** je úplná 4 minuty po nasazení náhrady do úst.

6. Opracování

Přebytky materiálu je možné opracovat ihned po polymeraci. Vytvrzené přebytky odstraňte diamantovým brouskem nebo pružným leštícím diskem. Aproximální oblasti upravte pomocí dokončovací/leštící pasků.

Upevňování endodontických čepů:

1. Proveďte preparaci kořenového kanálku. Podle pokynů výrobce připravte endodontický čep.

2. Kořenový kanálek vydezinfikujte a peroxid vodíku vypláchněte dostatečným množstvím vody.

3. Sejměte víčko ze strzykávky QuickMix. Poté nasadte tupý míchací hrot typu 15 a natočte do správné polohy. Na míchací hrot nasadte hrot intraorální typu 1.

4. Kořenový kanálek a dentin vysušte papírovými čepy. Dentin musí zůstat mírně vlhký.

5. **Bifix SE** doporučujeme nanášet do kořenového kanálku přímo (začněte v oblasti apexu a aby nevznikaly vzduchové bubliny, nechte při nanášení intraorální hrot typu 1 zanořený v upevňovacím kompozitu). Nepoužívejte lentulo! Endodontický čep je také možné **Bifix SE** navlhnout. Krouživým pohybem vložte endodontický čep, přičemž se vytlačí mírný přebytek cementu. Zhruba odstraňte přebytky materiálu a **Bifix SE** vytvrdte světlem, aby byl endodontický čep upevněn ve správné pozici.

Varování a upozornění:

Bifix SE obsahuje Bis-GMA, alifatické, aromatické a kyselinové metakryláty, stejně jako benzylperoxid, aminy a BHT. **Bifix SE** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek. V případě zasažení očí, oči ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.

Nepoužívejte s fenolickými látkami (např. hmoty obsahující eugenol a provizorní cementy), mohou narušit polymeraci **Bifix SE**. K upevňování provizorních náhrad použijte provizorní cementy bez obsahu eugenolu.

Zaručených vlastností produktu je možné dosáhnout pouze při použití originálních míchacích hrotů Sulzer Mixpac, protože jsou schváleny firmou **VOCO**. Všechny míchací hrotory pro použití s našimi příslušnými produkty jsou k dostání u firmy **VOCO**.

Skladování:

Skladujte při teplotě 2 °C - 8 °C. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Před použitím nechte **Bifix SE** ohřát na pokojovou teplotu.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

Last revised: 02/2017

VOCO GmbH
Anton-Flethner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VOCO**Bifix® SE****Инструкции за folosire****Descrierea produsului:**

Bifix SE este un sistem compozit universal pentru cimentare definitivă, autoadeziv, cu priză duală. Este folosit pentru cimentarea restaurărilor indirecte realizate din ceramică, dioxid de zirconiu, materiale compozite și metal cât și pentru cimentarea pivotoilor. Nu este necesar a se folosi un alt adeziv ori condiționar când utilizați **Bifix SE**. **Bifix SE** poate fi utilizat cu orice produs de silanizare disponibil pe piață respectând instrucțiunile producătorului.

Bifix SE conține metacrilati bifuncționali, metacrilati acizi și particule anorganice de umplere. Procentajul particulelor de umplere este de 70 % w/w.

Bifix SE este disponibil în următoarele nuanțe: Universal (U), Alb-opac (WO) și Transparent (T).

Seringa QuickMix amestecă automat materialul și previne apariția erorilor și a bulelor de aer. **Bifix SE** conține canale ascuțite (vârf de mixare de tip 14) pentru cavități și restaurări ușor accesibile precum și canale boante (vârf de mixare de tip 15). Prin atașarea vârfului intraroral de tip 1 la canala boantă se poate ajunge în zone mai greu accesibile și în lojile radiculare preparate pentru pivoți.

Comportamentul de polimerizare:

Temp de lucru:	90 s (23 °C)
Temp de lucru intra-oral:	30 - 60 sec
Temp de priză:	4 min (37 °C)

Evaluarea prizei produsului **Bifix SE** pe o placuță de mixare sau similare, nu are nici o relevanță datorită faptului că și **Bifix SE** ca orice alt compozit de cimentare nu ajunge la priza completă, sau doar în straturi subțiri, sau doar parțial fiind influențat de oxigen și de temperatura camerei. Priza completă este garantată doar după aplicare, în absența oxigenului și la temperatura cavității orale.

Indicații:

- Cimentări definitive pentru inlay-uri, onlay-uri, coroane și punți (excluzând punțile Maryland) realizate din ceramică, dioxidului de zirconiu, compozit și metal
- Cimentări definitive pentru pivoți realizați din metal, ceramică, dioxidului de zirconiu și fibră de sticlă

Protecția pulpei:

Zonele din proximitatea pulpei trebuie acoperite cu un preparat de hidroxid de calciu cu polimerizare puternică pentru a evita iritarea pulpei.

Metoda de folosire:**1. Îndepărtarea lucrării temporare și pregătirea cavității**

Îndepărtați lucrarea temporară și curățați bine cavitatea ori bontul, folosind o pastă de curățat fără uleiuri și fără fluoruri.

2. Prepararea

Verificați adaptarea și punctele de contact ale restaurării definitive. Dacă s-au folosit siliconi pentru verificare, îndepărtați foarte bine toate reziduurile de silicon. Verificarea occlusiei pe restaurările de vitro-ceramică trebuie făcută numai după cimentarea definitivă, astfel încât să se reducă riscul de fracturare. Îndepărtați orice reziduu de pe suprafața dintelui și a zanei restaurării după finalizarea probei. Pregătiți restaurarea în conformitate cu instrucțiunile producătorului și uscați-o cu grijă. Uscați suprafața dintelui de preferabil ori cu ajutorul unei bulete de vată sau burete, ori cu ajutorul unor jeturi blânde de aer, lăsând dentina puțin umedă!

3. Inserarea restaurării

Din motive tehnice pot exista diferențe minore între nivelele de umplere ale camerelor seringii înainte de prima utilizare. În aceste cazuri scoateți capacul seringii și împingeți materialul până când în ambele camere există o distribuție uniformă. După aceea introduceți un vârf de mixare de tip 14 sau 15. Fanțele de pe seringă trebuie să se alinieze exact cu cele de pe vârful de mixare. Rotiți vârful de mixare cu 90° în sensul acelor de ceasornic pentru a bloca vârful de mixare în poziția corectă.

Dacă este necesar un vârf intraroral tip 1 poate fi aplicat la capătul vârfului de mixare tip 15. Pentru a garanta o mixare omogenă a celor două paste, vă rugăm distrugeți primul 2 mm al materialului. După aceasta aplicați imediat și direct materialul pe cele două suprafețe preparate care vor veni în contact.

Introduceți restaurarea cu scopul de a lăsa să iasă puțin surplus de material. Este posibil a se lăsa vârful de mixare ca și capac de protecție sau folosiți capacul protector al seringii.

4. Îndepărtarea surplusului de material

Înăuntrul surplusului de material din zonele greu accesibile. Curățați punctele de contact și zonele interproximale cu ajutorul unei dentare. Surplusul de ciment poate fi îndepărtat cu ajutorul unui instrument adecvat (instrument de detrațraj) fie în faza de gel (cca 60 - 90 sec după aplicare) sau după o fotopolimerizare scurtă (de 1 - 2 sec). Surplusul de material în cantitate mică este mai ușor de îndepărtat. Restaurarea trebuie ținută în poziția corectă pe toată perioada fazei de polimerizare.

Ca o alternativă, surplusul rugos al compozitului de cimentare poate fi îndepărtat cu ajutorul unei bulete de burete sau un material similar imediat după inserție.

Lăsați puțin surplus de material și acoperiți-l cu un gel de glicerină (blocaj de aer) sau fotopolimerizați-l.

5. Polimerizarea

Tempul de polimerizare al materialului poate fi controlat prin fotopolimerizare suplimentară. Fotopolimerizați restaurările transparente cu ajutorul lămpii timp de 20 sec pe fiecare parte.

Este recomandată fotopolimerizarea spațiului de cimentare al restaurărilor opace pentru 10 sec pe fiecare parte. Autopolimerizarea materialului **Bifix SE** esta completă după 4 min de la aplicare.

6. Finisarea

Surplusul poate fi îndepărtat imediat după polimerizare. Îndepărtați excesul întârit cu ajutorul unei freze diamantate sau al unui disc flexibil de finisare. Finisați zonele proximale cu benzi abrazive de finisare.

Cimentarea pivotoilor endodontici:

1. Preparați canalul radicular pentru tratament. Preparați pivotul endodontic în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

2. Dezinfectați canalul radicular, clătiți cu multă apă și evitați contactul cu peroxid de hidrogen (apă oxigenată).

3. Îndepărtați capacul protector al seringii QuickMix. Apoi atașați canula de tip 15 cu vârf bont și rotiți până ce acesta ajunge în poziția corectă. Atașați vârful intraroral de tip 1 în capătul vârfului de mixare.

4. Uscați canalul radicular și dentina cu ajutorul conurilor absorbante de hârtie, lăsând dentina puțin umedă.

5. Este recomandat a se aplica **Bifix SE** direct în canalul radicular (incepeți aplicarea întâi în zona apicală, lăsând vârful intraroral de tip 1 să fie imersat în compozitul de cimentare pentru a evita apariția bulelor de aer pe toată durata aplicării). A nu se folosi ace Lentulo! Se poate aplica deasemenea un strat subțire de **Bifix SE** pe pivoții endodontici. Inserați pivoții endodontici cu o mișcare de rotație menținând crearea unui mic exces de ciment. Îndepărtați excesul de material și fotopolimerizați **Bifix SE** pe direcția pivotului pentru a-l fixa în poziția corectă.

Atenționări și măsuri de precauție:

Bifix SE conține Bis-GMA, metacrilati alifatici, aromatici și acizi și peroxizi de benzoil, amine și BHT. A nu se folosi **Bifix SE** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingrediente. În cazul contactului cu ochii clătiți imediat cu apă și contactați un doctor. Nu folosiți substanțe fenolice (de ex substanțe ce conțin eugenol) și cimenturi temporare, deoarece acestea inhibă polimerizarea materialului **Bifix SE**.

Folosiți numai cimenturi temporare fără eugenol.

Proprietățile materialului vor fi atinse numai dacă se utilizează canalele de mixare originale Sulzer Mixpac, aprobate de **VOCO**. Canulele corespunzătoare pentru produsele noastre pot fi toate obținute la **VOCO**.

Păstrarea:

Păstrați la temperaturi cuprinse între 2 °C - 8 °C. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Lăsați **Bifix SE** să ajungă la temperatura camerei înainte de folosire.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

**Инструкции за употреба****Описание на продукта:**

Bifix SE е универсален, двойно-полимеризиращ, самоадезивен композит за фиксиране. Използва се за фиксиране на индиректни възстановявания от керамика, циркониев оксид, композит и метал, както и за залепяне на щифтове.

Когато си служите с **Bifix SE** не се налага използване на допълнителен адезив или кондиционер. **Bifix SE** може да се използва с всеки от предлаганите силани. Моля, спазвайте инструкциите на производителя.

Bifix SE съдържа бифункционални метакрилати, кисели метакрилати и неорганични пълнители. Процентът на пълнителите е 70 % (тегловни).

Bifix SE се предлага в следните цветове: Универсален (U), Бял опакер (WO) и Прозрачен (T).

QuickMix спринцовката (спринцовка за бързо смесване) автоматично смесва материала и предпазва от грешки и шупли.

Bifix SE се предлага с конични канюли (смесителни канюли тип 14) за лесно достъпни кавитети и възстановявания, както и канюли с широк отвор (смесителни канюли тип 15). Ако прикрепите интраорален връх 1 към канюлите с широк отвор, ще се улесни достъпа до някои трудни участъци и препарации за щифтове.

Поведение при полимеризация:

Работно време:	90 s (23 °C)
Интраорално работно време след поставяне в устата:	30 - 60 s
Време на втвърдяване:	4 min (37 °C)

Оценяване на полимеризацията на **Bifix SE** върху смесителни плочици или други подобни не осигурява валидни данни. Това се дължи на факта, че **Bifix SE**, както е типично при композитите за фиксиране, не се втвърдява напълно (или изобщо не се втвърдява, когато слой е тънък), ако е в контакт с кислород на стайна температура. Завършването на полимеризацията е гарантирано след поставяне на възстановяването на място, при температурата в устата и без да е изложено на околния кислород.

Показания:

- Дефинитивно фиксиране на инлеи, онлеи, корони и мостове (не и за Мерленд мостове), изработени от керамика, циркониев оксид, композит и метал
- Дефинитивно фиксиране на метални, керамични, циркониеви и фиброцифтове

Защита на пулпата:

Зоните, които са в близост с пулпата, трябва да се покриват с втвърдяващ се калциев хидроксиден препарат, за да се избегне дразнене на пулпата.

Метод на използване:**1. Отстраняване на временната вложка или конструкция и подготовка на кавитета**

Отстранете временната вложка или конструкция и старателно почистете кавитета или пълчето, напр. като използвате несъдържаща масло или флуориди почистваща паста.

2. Подготовка

Проверете точността и контактните точки на постоянно възстановяване. Ако сте използвали силиконова проба, внимателно отстранете всички остатъци от силикон. Проверката на оклузията при керамичните възстановявания трябва да се прави след дефинитивното фиксиране, за да се избегне риска от фрактури. След пробното фиксиране за проверка на цвета почистете много добре зъба и възстановяването. Подгответе възстановяването според инструкциите на производителя и внимателно подсушете. Подсушете повърхността на зъба за предпочитане или с тупфер или с нежна струя въздух, оставяйки дентина леко влажен.

3. Поставяне на възстановяването

По технически причини може да има малки разлики в нивото на напълване на двете камери на спринцовката преди първата употреба. Ето защо свалете капачката на спринцовката и изстискайте толкова материал, колкото е необходимо, за да започне да изтича равномерно от двете камери. Поставете смесителна канюла тип 14 или 15. Отворите на спринцовката и на смесителната канюла трябва точно да съвпадат. Завъртете смесителната канюла на 90° по посока на часовниковата стрелка, за да се заключи на мястото ѝ. Ако е необходимо, към края на смесителната канюла тип 15 може да се прикрепи интраорален връх 1. За да се гарантира хомогенно смесване на двете части отделете първите 2 mm от изстискания материал. След това нанесете материала незабавно и директно върху подготвените контактни повърхности. Поставете възстановяването така, че да има малко излишен материал. Поставете транспортната капачка или оставете използваната вече смесителна канюла като капачка.

4. Отстраняване на излишциите

Първо отстранете излишциите от трудно достъпните участъци. Почистете контактните точки и междузъбните пространства с конец за зъби. Излишния цимент може да се почисти с подходящ инструмент (за зъбен камък) или по време на гелобразната фаза (60 - 90 s след поставянето), или след кратка фотополимеризация (1 - 2 s). По-големите излишци се отстраняват по-лесно. По време на полимеризацията възстановяването трябва да се придържа към мястото му.

Като алтернатива излишният фиксиращ композит може да се отстрани с тупфер или нещо подобно веднага след поставянето.

Оставете малък излишек и го покрийте с глицерин (блокира се достъпа на въздух) или го фотополимеризирайте.

5. Полимеризация

Полимеризационното време може да се контролира чрез допълнителна фотополимеризация. При полупрозрачните възстановявания фотополимеризирайте по 20 s на всяка повърхност. При непрозрачните възстановявания се препоръчва границите им да бъдат осветени по 10 s. Химическата полимеризация на **Bifix SE** завършва 4 min след поставянето.

6. Финиране

Излишният материал може да се обработва веднага след полимеризацията. Отстранете втвърдения излишек с финирен диамантен пилител или гъвкав полирен диск. Финирайте апроксималните участъци с финирни/полирни ленти.

Фиксиране на ендодонтски щифтове:

1. Подгответе кореновия канал. Подгответе ендодонтския щифт според указанията на производителя.

2. Почистете кореновия канал, изплакнете обилно с вода и избягвайте водороден пероксид.

3. Свалете транспортната капачка от QuickMix спринцовката. След това поставете смесителна канюла тип 15 и завъртете, за да я нагласите в правилно положение. Поставете интраорален връх 1 на смесителната канюла.

4. Подсушете кореновия канал и дентина с хартиени щифтове, като оставете дентина леко влажен.

5. Препоръчва се нанасяне на **Bifix SE** направо в кореновия канал (започнете нанасянето откъм апикално, оставяйки интраоралния връх тип 1 потопен в композита, за да не се образуват шупли). Не използвайте пълнител! Ендодонтския щифт също може да се намъкря с **Bifix SE**. Поставете ендодонтския щифт на мястото му въртливо движение, като оставите малко композит в повечето. Отстранете грубо излишъка и фотополимеризирайте **Bifix SE** в посока на ендодонтския щифт за да го закотвите здраво.

Предупреждения и предпазни мерки:

Bifix SE съдържа Bis-GMA, алфатични, ароматни и кисели метакрилати както и бензоил пероксид, амини и BHT. **Bifix SE** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки. В случай на контакт с очите, изплакнете с вода и се консултирайте с лекар.

Не използвайте фенолни съединения (напр. временни цименти, съдържащи еugenol), тъй като те могат да попречат на полимеризацията на **Bifix SE**. Използвайте само безвенозови временни цименти за временно фиксиране.

Гарантираните характеристики на продукта може да бъдат постигнати единствено ако се използват смесителните канюли Sulzer Mixpac, утвърдени от **VOCO**. Всички смесителни канюли, които трябва да се използват със съответните продукти, могат да се доставят от **VOCO**.

Съхранение:

Съхранявайте при температури между 2 °C - 8 °C. Не използвайте след изтичане срока на годност. Оставете **Bifix SE** да достигне стайна температура преди да го използвате.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като обогатя с нашите продукти е във от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.



Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Bifix SE je univerzalna, samolepilna pritrđilna sestavina s dvojnim utrjalnim učinkom. Uporablja se za pritrđitev indirektnih obnov iz keramike, cirkonijevega dioksida, kompozitnih materialov, kovine in za pritrđitev zatičev. Pri uporabi materiala **Bifix SE** ni treba uporabiti nobenega dodatnega adhezivnega sredstva ali sredstva za kondicioniranje.

Bifix SE lahko uporabljate z običajnimi silani za vezavo. Upoštevajte navodila proizvajalca.

Bifix SE vsebuje bifunkcionalni metakrilat, kisle metakrilate in anorganske polnilne snovi. Delež polnilnih snovi znaša 70 % mase %.

Bifix SE je na voljo v univerzalni (U), beli neprosojni (WO) in prosojni (T) barvi.

Material se v brizgalici QuickMix samodejno zmeša brez napak in zračnih mehurčkov. **Bifix SE** se dobavlja s koničasto kanilo (mešalna kanila tipa 14) za oskrbo enostavno dostopnih luknjic in obnov in s toplo zaobljeno kanilo (mešalna kanila tipa 15). Namestitvev nastavka za nanos tipa 1 na toplo zaobljeno kanilo omogoča lažji dostop do težko dostopnih predelov in izvrtin za zatiče.

Strjevanje:

Čas obdelave: 90 s (23 °C)
Čas obdelave po vstavitvi v usta: 30 - 60 s
Čas vezave: 4 min (37 °C)

Ocenjevanje strjevanja materiala **Bifix SE** na mešalnem bloku ali podobni mešalni površini ne daje pravih rezultatov, saj se material **Bifix SE**, kot je to pri kompozitih za pritrđitve običajno, zaradi vpliva kisika pri sobni temperaturi le nepopolno strdi, v tankih slojih pa se morda sploh ne strdi. Popolno strjevanje po namestitvi obnove je na mestu namestitve zagotovljeno z izključitvijo kisika in temperaturo v ustih.

Območja uporabe:

- Končna pritrđitev inlayev, onlayev, kron, keramičnih mostičkov (ni primerno za mostičke Maryland), cirkonijevega dioksida, kompozitnih materialov in kovine
- Končna pritrđitev kovinskih in keramičnih zatičev ter zatičev, cirkonijevega dioksida, ojačenih z vlakni

Zaščita pulpe:

Za preprečevanje vnetja zobne pulpe prekrijte predele v bližini pulpe s preparatom iz kalcijevega hidroksida, ki ima močno strjevalno lastnost.

Uporaba:

1. Odstranjevanje začasnih zalivk in priprava luknjic

Odstranite začasne zalivke in temeljito očistite luknjice oziroma pripravljen krn, pri čemer uporabite na primer čistilno pasto, ki ne vsebuje olj ali fluoridov.

2. Priprava

Preverite ustreznost oblike in stične točke končne obnove. Če ste za preverjanje uporabili silikon, na koncu temeljito odstranite njegove ostanke. Okluzijo na obnovah iz steklene keramike preverite šele po končni pritrđitvi, da preprečite možnost zloma. Po končanem preverjanju odstranite morebitne ostanke z zobne površine in obnove. Obnovo pripravite v skladu z navodili proizvajalca in jo temeljito posušite. Najbolje je, da zobno površino očistite s penasto kroglico ali šibkim curkom zraka ter pri tem pustite dentin rahlo vlažen!

3. Vstavljanje obnove

Iz tehničnih razlogov lahko pride pred prvo uporabo do manjših razlik v stanju napoljenosti obeh prekatov brizgalke. Zato odstranite pokrovček brizgalke in tako dolgo iztisčajte material, dokler obe izstopni odprtini ne podata enake količine materiala. Nato namestite mešalno kanilo tipa 14 ali 15. Odprtini na brizgalci in mešalni kanili se morata ujemati. Pričvrstite mešalno kanilo z zasukom za 90° v smeri vrtenja urinih kazalcev. Po potrebi lahko na konico mešalne kanile tipa 15 dodatno namestite nastavek za nanos tipa 1. Da bo mešanje obeh past enakomerno, prva 2 mm materiala, ki ju iztisnete iz mešalne kanile, zavrzite. Material nato kaj nanosite neposredno na pripravljene stične površine. Obnovo vstavite tako, da pustite nekaj viška materiala. Ponovno namestite zaporni pokrovček ali pa namestite uporabljeno mešalno kanilo kot zapiralo.

4. Odstranjevanje viška materiala

Najprej odstranite višek materiala s težko dostopnih predelov. Stične točke in interproximalne prostore očistite z zobno nitko.

Viške cementa odstranite s kratkim osvetljevanjem s polimerizacijsko lučko (1 - 2 s) ali v fazi gela (pribl. 60 - 90 s po nanosu) s pomočjo ustreznega instrumenta (priprava za odstranjevanje zobnega kamna). Večje kose viška materiala boste lažje odstranili. Med fazo polimerizacije morate obnovo držati na njenem mestu.

Druga možnost je, da večje kose viška pritrđilnega materiala odstranite neposredno po vstavitvi s pomočjo penaste kroglice ali podobnega pripomočka.

Manjše kose viška materiala pustite in jih prekrijte z glicerinskim gelom (Air-Block) ali strdite na svetlobi.

5. Strjevanje

Čas polimerizacije je mogoče nadzorovati z dodatnim strjevanjem na svetlobi. Prosojne obnove strjujete z lučko na vsaki strani 20 s.

Pri neprosojnih obnovah je priporočljivo, da reže, ki nastanejo pri pritrjevanju, strjujete z lučko 10 s na vsaki strani.

Samodejna polimerizacija materiala **Bifix SE** je zaključena 4 min po vstavitvi.

6. Izdelava

Višek materiala lahko obdelate neposredno po polimerizaciji. Strjene viške materiala odstranite s finim diamantom ali gibljivimi polirnimi ploščami. Aproximalne predele dodatno obdelajte s polirnimi trakovi ali trakovi za končno obdelavo.

Pritrjevanje koreninskega zatiča:

1. Pripravite koreninski kanal in nato zatič po navodilih proizvajalca.
2. Razkužite koreninski kanal in ga sperite z obilico vode. Izognite se uporabi H₂O₂.
3. Odstranite zaporni pokrovček brizgalke QuickMix. Na koncu namestite toplo mešalno kanilo (tip 15) in je pričvrstite z zasukom. Na mešalno kanilo namestite nastavek za nanos tipa 1.
4. Koreninski kanal in dentin osušite s konico papirja, pri čemer pustite dentin rahlo vlažen.
5. Priporočeno je, da nanese material **Bifix SE** neposredno v koreninski kanal (začnite z apikalnim nanosom in pri tem pustite, da nastavek za nanos tipa 1 vstopi v pritrđilno sestavino, da preprečite nastanek zračnih mehurčkov). Ne uporabite lentule! Koreninski zatič lahko dodatno navlažite z materialom **Bifix SE**. Koreninski zatič vstavite z zasukom in pustite rahel višek cementa. Odstranite večje kose viška materiala in strjujete material **Bifix SE** na svetlobi 40 s v smeri zatiča, da ga pritrđite.

Navodila in varnostni ukrepi:

Bifix SE vsebuje Bis-GMA, alifatske, aromatske in kisle metakrilate ter benzol peroksid, amine in BHT. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Bifix SE** materiala ne smete uporabiti. Pri stiku z očmi takoj sperite z obilico vode in poiščite pomoč zdravnika. Ne uporabljajte fenolnih sredstev (npr. začasni cement, ki vsebuje eugenol), saj lahko vplivajo na polimerizacijo materiala **Bifix SE**. Za začasne zalivke uporabite samo začasni cement, ki ne vsebuje eugenola. Zagotovljene lastnosti izdelka lahko dosežete samo ob uporabi originalnih mešalnih kanil Sulzer Mixpac, ki jih je odobril podjetje **VOCO**. Vse ustrezne mešalne kanile za naše izdelke lahko dobite pri podjetju **VOCO**.

Shranjevanje:

Hranite pri temperaturi od 2 °C do 8 °C. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe. Pred uporabo naj bo material na sobni temperaturi!

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.



Návod na použitie

Popis výrobku:

Bifix SE je univerzálny, duálne tuhnúci, samoadhezívny upevňovací kompozit. Používa sa na upevňovanie nepriamych náhrad z keramiky, oxidu zirkoničitého, kompozitov, kovu a na upevnenie čapov. Pri použití prípravku **Bifix SE** sa nemusia používať ďalšie prídavné adhezívne prostriedky alebo prostriedky na kondicionovanie. **Bifix SE** je možné používať s bežnými spojivovými silanmi. Dodržiavajte pokyny výrobcu.

Bifix SE obsahuje bifunkčné metakryláty, kyslé metakryláty a anorganické plnivé. Podiel plniva je 70 hmotn. %. **Bifix SE** je k dispozícii v troch farbách – univerzálnej (U), bielej opáknej (WO) a transparentnej (T).

So striekačkou QuickMix sa prípravok automaticky dokonale namieša bez bublín. **Bifix SE** sa dodáva s kónickými kanyľami (zmiešavacie kanyly, typ 14) na vyplnenie ľahko dostupných kavit a náhrad, ako aj s plocho ukončenými kanyľami (zmiešavacie kanyly, typ 15). Nasadením aplikáčného násadca typu 1 na plochu kanyly sa uľahčí prístup k ťažko dostupným oblastiam a navrhnutým otvorom pre čapy.

Tvrdnutie:

Doba spracovania: 90 s (23 °C)
Intraorálna doba spracovania po nasadení: 30 - 60 s
Doba tuhnutia: 4 min (37 °C)

Vytvrdenie prípravku **Bifix SE** sa na zmiešavacích blokoch alebo podobných pomôckach nedá dôveryhodne zhodnotiť, pretože prípravok **Bifix SE**, tak ako všetky bežné upevňovacie kompozity, pri pôsobení kyslíka a izbovej teploty tvrde ne úplne a v tenkých vrstvách dokonca vôbec. Úplné vytvrdenie po nasadení rekonštrukcie je zaručené bez prístupu kyslíka a pri teplote úst.

Oblasti použitia:

- Definitívne pripevnenie inlejí, onlejí, koruniek, mostíkov (nie marylandských) z keramiky, oxidu zirkoničitého, kompozitov a kovu
- Definitívne pripevnenie kovových, keramických, oxidu zirkoničitého a vláknami spevnených čapov

Ochrana pulpy:

Podráždeniu pulpy zabránime tak, že oblasti v blízkosti pulpy prekryjeme pevne tuhnúcim preparátom hydroxidov vápenatého.

Aplikácia:

1. Odstránenie provizória a príprava kavity

Odstráňte provizorium a dôkladne očistite kavitu alebo preparovaný kýpet, k čomu použite napr. čistiacu pastu, ktorá neobsahuje oleje a fluoridy.

2. Priprava

Skontrolujte súťažovú formu a dotykové body definitívnej náhrady.

Ak pri skúšaní použijete silikón, musíte potom zvyšky silikónu dôkladne očistiť. Pri sklokeramikách vyskúšajte okluziu vzhľadom na bezpečnosť prasknutia až po definitívnom pripevnení náhrady. Po skončení skúšania sa musí povrch zuba a náhrady zbraviť prípadných zvyškov. Náhradu pripravte podľa pokynov výrobcu a starostlivo vysušte. Povrch zuba najlepšie osušime penovými peletami alebo miernymi nárazmi vzduchu, dentín ponecháme mierne vlhky!

3. Nasadenie náhrady

Pred prvým použitím sa môžu u oboch komor kartuše vyskytnúť technicky podmienené malé rozdiely vo výške naplní. Preto je potrebné otvoriť uzáver striekačky a materiál dovtedy vytlačáť, kým sa materiál nedopraje rovnomerne z oboch vystupných otvorov. Potom nasadte zmiešavaciu kanyľu typu 14 alebo 15.

Vyhĺbenia na striekačke z zmiešavacej kanyle sa musia zhodovať. Zmiešavaciu kanyľu zašikujte otočením o 90° v smere pohybu hodinových ručičiek. V prípade potreby sa môže na hrot zmiešavacej kanyly typu 15 nasadiť prípadný aplikáčny nástavec typu 1. Na zistenie rovnomerného zmiešania oboch pást je potrebné odstrániť prvú 2 mm materiálu vytečeného z kanyly. Následne materiál ihneď aplikujte priamo na pripravené kontaktné plochy.

Náhradu nasadíte tak, aby sme dosiahli prebytky. Uzáverovú hlavicu opäť nasadíte, pričom použitú zmiešavaciu kanyľu použijete ako uzáver.

4. Odstránenie prebytkov

Najprv odstráňte prebytky na ťažko dostupných miestach. Kontaktné body a interproximálne oblasti očistite hodvábnou zubnou nitou.

Prebytky cementu sa dajú vypáčiť pomocou vhodného nástroja (scaler) buď po krátkom ožiarení polymerizačnou lampou (1 - 2 s) alebo vo fáze gélu (cca 60 - 90 s po nasadení). Veľkoobjemové prebytky sa dajú ľahšie odstrániť. Počas polymerizačnej fázy sa musí náhrada pridržovať v zelenej polohe. Alternatívne sa dajú hrubé prebytky prípevňovacieho kompozitu odstrániť bezprostredne po nasadení penovými peletami alebo podobným materiálom.

Mierny prebytok môžete ponechať a pokryť glycerinovým gélom (Air-Block) alebo vytvrdiť svetlom.

5. Vytvrdenie

Polymerizácia sa dá časovo ovládať pomocou dodatočného vytvrdenia svetlom. Príesvitné náhrady by sa mali svetlom vytvrdzovať z každej strany 20 s. U opakných náhrad sa odporúča upevňovaciu štrbinu vytvrdzovať svetlom po 10 s na každej strane. Autopolymerizácia prípravku **Bifix SE** sa ukončí 4 min po nasadení.

6. Opracovanie

Opracovanie prebytkov je možné ihneď po polymerizácii. Vytvrdené prebytky odstráňte finírovacím diamantom alebo pružným leštiacim kotúčom. Aproximálne oblasti na záver opracujte finírovacou leštiacou páskou.

Pripevnenie koreňového čapu:

1. Vypreparujte koreňový kanálik, čap pripravte podľa údajov výrobcu.
2. Koreňový kanálik vydezinfikujte, vypláchnite bohatým prúdom vody; peroxidu vodíka sa vyhýbajte.
3. Odstráňte uzáver z injekčnej striekačky QuickMix. Potom nasadte zmiešavaciu kanyľu (typ 15) a aretujte pootočením. Na zmiešavaciu kanyľu nasadte aplikáčny nástavec typu 1.
4. Koreňový kanálik a dentín vysušte papierovým čapom, dentín ponechajte zľahka navlhčený.
5. Odporúča sa aplikovať **Bifix SE** priamo do koreňového kanálíka (počínajúc apikálnym koreňovým kanálikom, pritom nechajte aplikáčny násadec typu 1 počas aplikácie ponorený do prípevňovacieho kompozitu, aby sa zabránilo vzduchovým bublinkám). Nepoužívajte žiadne lentule! Koreňový čap sa môže dodatočne navlhčiť prípravkom **Bifix SE**. Koreňový čap nasadzujte zľahka otáčavým pohybom, pričom by sa mali dosiahnuť mierne prebytky cementu. Hrubé prebytky odstráňte a vytvrďte **Bifix SE** pre fixáciu koreňového čapu 40 s v smere čapu.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

Bifix SE obsahuje Bis-GMA, alifatické, aromatické a kyslé metakryláty ako aj benzoilperoxid, aminy a BHT. Pri známej precitlivosti (alergii) na tieto zložky **Bifix SE** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku. Pri kontakte s očami vypláchnite bohatým prúdom vody a vyhľadajte lekársku pomoc. Nepoužívajte žiadne fenolové látky (napr. dočasné cementy, obsahujúce eugenol), pretože tie by mohli rušiť polymerizáciu prípravku **Bifix SE**. Na dočasné pripevnenie používajte len provizórne cementy bez obsahu eugenolu. Uvádzané vlastnosti produktu je možné dosiahnuť len za použitia originálnych zmiešavacích kanylí Sulzer Mixpac schválených spoločnosťou **VOCO**. Všetky príslušné zmiešavacie kanyly pre naše produkty sú dostupné od spoločnosti **VOCO**.

Skladovanie:

Skladujte pri teplote 2 °C - 8 °C. Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie používať. Pred použitím materiál ohrejte na izbovú teplotu!

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady davané podľa najlepšieho vedomia a nezáväznej. Našími pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

Ponašanje pri stvrndjavanju:

Vrijeme primjene:	90 s (23 °C)
Vrijeme primjene unutar usta nakon umetanja:	30 - 60 s
Vrijeme vezanja:	4 min (37 °C)

Procjena stvrndjavanja sredstva **Bifix SE** na blokovima za miješanje ili sličnom nije važna jer se **Bifix SE**, kao što je i uobičajeno kod kompozita za učvršćivanje, pod djelovanjem kisika na sobnoj temperaturi stvrndjava samo nepotopno, a u tankim slojevima eventualno čak i ne stvrndjava. Potpuno stvrndjavanje nakon umetanja restauracije zajamčeno je samo uz isključenje kisika i na temperaturi u ustima.

Indikacije:

- Konačno učvršćivanje inlaya, onlaya, krunica, mostova (ne Maryland mostova), od keramike, cirkonijeva dioksida, kompozita i metala
- Konačno učvršćivanje metalnih, keramičkih, cirkonij-dioksidovih kolčića i kolčića ojačanih vlaknima

Zaštita pulpe:

Da biste izbjegli iritacije pulpe, područja u blizini pulpe trebete prikriti preparatom kalcijevog hidroksida koji posjeduje veliku čvrstoću stvrndjavanja.

Primjena:

1. Uklanjanje privremenog protetskog rada i priprema kaviteta

Uklonite privremeni protetski rad i temeljito očistite kavitet ili pripremljeni bataljak, npr. upotrijebite pastu za čišćenje koja ne sadrži ulje ili fluorid.

2. Priprema

Provjerite prikladnost oblika i dodirne točke konačne restauracije. Ako trebate upotrijebiti silikon za provjeru, nakon toga temeljito odstranite ostatke silikona. Kod staklene keramike okluzija bi se, radi opasnosti od pucanja, trebala provjeriti tek nakon konačnog učvršćenja.

Nakon završetka prvog postavljanja s površine zuba i restauracije treba ukloniti eventualne ostatke. Pripremite restauraciju prema uputama proizvođača i temeljito je osušite. Najbolje je da površinu zubi osušite pjenastim peletom ili blagom strujom zraka, ostavite dentin lagano navlaženim.

3. Mitanje restauracije

Iz tehničkih razloga prije prve uporabe lako može doći do malih razlika u razini napunjenosti obje komore štrcaljke. Stoga skinite poklopac štrcaljke i istiskujte materijal sve dok iz oba izlazna otvora materijal ne počne ravnomjerno izlaziti. Nakon toga natakните kanilu za miješanje tip 14 ili 15.

Otvori na štrcaljki i kanili za miješanje trebaju odgovarati. Pričvrstite kanilu za miješanje okretom za 90° u smjeru kazaljke na satu. Po potrebi se na vrh kanile za miješanje tip 15 može dodatno nataknuti nastavak za nanošenje tipa 1. Da biste zajamčili ravnomjerno miješanje obje paste, bacite 2 mm materijala koji prvo izade iz kanile. Nakon toga odmah nanesite na pripremljene dodirne površine. Umetnite restauraciju tako da dobijete višak. Ponovo postavite zaštitnu kapicu ili iskoristite upotrijebljenu kanilu za miješanje kao čep.

4. Uklanjanje viška materijala

Najprije trebate ukloniti višak materijala u teško dostupnim područjima. Dodirne točke i interproksimalna područja očistite zubnim koncem.

Višak cementa možete očistiti prikladnim instrumentom (strugačem) nakon kratkog osvijetljanja polimerizacijskom svjetiljkom (1 - 2 s) ili u fazi gela (oko 60 - 90 s nakon umetanja). Veći viškovi materijala mogu se lakše ukloniti. Tijekom faze polimerizacije restauraciju trebate držati u istom položaju.

Alternativno se veći višak kompozita za učvršćivanje mogu ukloniti neposredno nakon umetanja pjenastim peletom ili sličnim.

Mali višak materijala ostavite i prekrijte glicerinskim gelom (air-block) ili stvrndnite svjetlom.

5. Stvrndjavanje

Vrijeme polimerizacije može se mijenjati dodatnim stvrndjavanjem svjetlom. Prozirne restauracije trebale bi se stvrndjavati svjetlom sa svake strane 20 s. Kod neprozirnih restauracija se preporučuje da se fuga učvršćivanja stvrndjava svjetlom po 10 s sa svake strane. Autopolimerizacija **Bifix SE** završena je 4 min nakon umetanja.

6. Izrada

Višak materijala možete tretirati odmah nakon polimerizacije. Stvrndnuti višak materijala uklonite dijagnostičnim finirerom ili savitljivim gumicama za poliranje. Aproximalna područja naknadno obradite trakom za poliranje i finiranje.

Učvršćenje korijenskog kolčića:

1. Pripremite korijenski kanal i kolčić prema uputama proizvođača.
2. Dezinficirajte korijenski kanal, isperite s puno vode, izbjegavajte vodikov peroksid.
3. Skinite zaštitnu kapicu sa štrcaljke QuickMix. Nakon toga stavite plosnatu kanilu za miješanje (tip 15) i aretirajte je okretanjem. Na kanilu za miješanje natakните nastavak za nanošenje tipa 1.
4. Vrhom papira osušite korijenski kanal i dentin, dentin ostavite lagano navlaženim.
5. Preporučujemo da **Bifix SE** nanosite izravno u korijenski kanal (nanosite počevši od vrha korijena zuba, pritom nastavak za nanošenje tip 1 pustite da tijekom aplikacije uroni u kompozit za učvršćivanje kako biste izbjegli mjehuriće zraka). Ne koristite lentulo-spirale! Korijenski kolčić možete dodatno poprskati sredstvom **Bifix SE**. Korijenski kolčić umetnite kružnim pokretom tako da vam oстане mali višak cementa. Veliki višak materijala uklonite, a **Bifix SE** stvrndjavajte svjetlom 40 s u smjeru kolčića da biste fiksirali korijenski kolčić.

Upute i mjere opreza:

Bifix SE sadrži Bis-GMA, alifatske, aromatske i kisele metakrilate te benzoilperoksid, amine i BHT. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alerģije) na ove sastojke **Bifix SE** treba odustati od njegove primjene. U slučaju da dođe u dodir s očima, odmah isprati s puno vode i potražiti pomoć liječnika.

Ne upotrebljavajte fenolne tvari (npr. privremene cemente koje sadrže eugenol) jer bi one mogle ugroziti polimerizaciju **Bifix SE**. Za privremeno učvršćivanje upotrebljavajte samo privremene cemente koji ne sadrže eugenol.

Jamčene karakteristike proizvoda postižu se samo pri uporabi originalnih kanila za miješanje Sulzer Mixpac koje je odobrila tvrtka **VOCO**. Sve odgovarajuće kanile za miješanje za naše proizvode možete kupiti od tvrtke **VOCO**.

Čuvanje:

Čuvati na temperaturama od 2 °C - 8 °C.

Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Prije primjene zagrijati na sobnu temperaturu!

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučeni preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.



Kasutusjuhised

Toote kirjeldus:

Bifix SE on universaalne kaheli kõvastuv isekinnituv kinnituskomposiit. Seda kasutatakse keraamiliste, zirkooniumdioksiid-, komposiit- ja metallrestauratsioonide kinnitamiseks ning ka tihvide kinnitamiseks. **Bifix SE**'d kasutades pole vaja täiendavalt sidusaineid ega töötlusvahendeid kasutada. **Bifix SE**'d on võimalik kasutada kõigi kaubanduses saadavalolevate paarduvate silaanidega (järgida tootja juhiseid). **Bifix SE** sisaldab bifunktsionaalset metakrülaati, happelist metakrülaati ja organaalsiiliditeid. Täiteaine sisaldus on 70 % m/m. **Bifix SE** on saadaval järgnevates värvitoonides: Universaalne (U), valkjas-opalestseeruv (WO) ja läbipaistev (T). QuickMix süstal segab materjali automaatselt ning ennetab vigade ja muldide teket. **Bifix SE** on saadaval nii otsast aheneva kanüüliga (tüüp 14 segamisotsikud) lihtsasti ligipääsetavate kaviteetide ja restauratsioonide jaoks, kui ka tõmbi otsaga kanüüliga (tüüp 15 segamisotsikud). Tüüp 1 intraoralse otsiku kinnitamine tõmbile kanüüli aitab ligi pääseda halvasti ligipääsetavatele aladele ja tihvti puuraukudele.

Käitumine kõvastumisel:

Töötlemisaeg:	90 s (23 °C)
Intraoraalne töötlemisaeg pärast sisestamist:	30 - 60 s
Kõvastumisaeg:	4 min (37 °C)

Bifix SE kõvastumise hindamine segamisalustel või muul sellisel eina täpseid tulemusi. Selli põhjuseks on fakt, et **Bifix SE**, nagu on kinnituskomposiidide puhul tüüpiline, ei kõvastu toatemperatuuril hapniku juuresolekul täielikult (või õhukeste kihtidega kohtades üldse mitte). Kõvastumise lõppemine on pärast restauratsiooni paigaldamist suutemperatuuril garanteeritud ja seda ei mõjuta ümbritsev hapnik.

Näidustused:

- Keraamiliste, zirkooniumdioksiid-, komposiit- ja metallpanuste, -kroonide ja -sildade (mitte Maryland sildade) lõplik kinnitamine
- Metall-, keraamika-, zirkooniumdioksiid- ja kiudtugevdatud tihvide lõplik kinnitamine

Pulbi kaitmine:

Pulbi ärritus vältimiseks tuleks pulbi lähedal olevad alad katta tugevalt kõvastuva kaitsiumhüdroksiidpreparaadiga.

Kasutusviis:

1. **Ajutise lahenduse eemaldamine ja kaviteedi ettevalmistamine**
Eemaldage ajutine lahendus ja puhastage kaviteet või prepreereitud kõnt põhjalikult, nt õli- ja fluoriidivaba puhastuspastat kasutades.
2. **Ettevalmistus**
Kontrollige lõplikult restauratsiooni istuvust ja kontaktpunkte. Kui kontrollimiseks on kasutatud silikooni, eemaldage selle jäägid põhjalikult. Klaaskeraamiliste restauratsioonide hambuvuse kontroll tuleks läbi viia ainult pärast lõplikku kinnitamist vahendamaks murdude riski. Eemaldage kõik jäägid hamba pinnalt ja restauratsioonilt pärast sobivuse proovimist. Valmistage restauratsioon ette vastavalt tootja juhiste ja kuivatage see hoolikalt. Kuivatage hambapind, eelistatavalt kas vahukuuli või õrnade õhupuhvakutega, jättes dentiini pisut niiskeks.
3. **Restauratsiooni sisestamine**
Tehnilistel põhjustel võivad enne esmakordset kasutamist esineda väikesed erinevused süstlakambrite täituvuses. Seetõttu eemaldage süstlakork ning väljutage materjali kuni kummastki kambri väljub ühtlases koguses materjali. Seejärel paigaldage tüüp 14 või 15 segamisotsik. Täkked süstlal ja segamisotsikult peavad täielikult joonduma. Keerake segamisotsikut 90° päripäeva otsiku paika lukustamiseks. Vajadusel saab tüüp 15 segamisotsiku külge kinnitada intraoralse tüüp 1 otsiku. Mõlema pasta homogeenise segamise kindlustamiseks visake ära väljutatud materjalist esimesed 2 mm. Seejärel kandke materjal kohe otse ettevalmistatud kontaktpindadele. Sisestage restauratsioon eesmärgiga jätta väike materjali ülehulk. Asetage transpordikork või kasutage korgina kinnitatud segamisotsikut.
4. **Liigse materjali eemaldamine**
Eemaldage üleliigne materjal esmalt raskesti ligipääsetavalt aladelt. Puhastage kontaktpunktid ja interproksimaalsed alad hambaniidiga. Üleliigset tsemienti on võimalik eemaldada sobiva instrumendiga (kuretiga) kas geelifaasis (u 60 - 90 s pärast sisestamist) või pärast lühiaegset valguskõvastamist (1 - 2 s). Suuremaid üleliigse materjali koguseid on lihtsam eemaldada. Polümeerisatsioonifaasis tuleb restauratsiooni liikumatult paigal hoida. Alternatiivina on võimalik suuremat osa kinnituskomposiidil ülehulgast eemaldada vahukuuli või sarnase asjaga kohe pärast sisestamist.

Jätke väike hulk üleliigset materjali alles ning katke see glütseriinigeeliga (õhu juuredepääsu takistamine) või valguskõvastage seda.

5. Kõvastamine

Polümeerisatsiooniga saab lisaks kontrollida valguskõvastamisega.

Kõvastage poollääbipaistvaid restauratsioone valgusega kummaltki poolt 20 s.

Lääbipaistmatute restauratsioonide puhul on soovituslik kinnitusvahet igast küljest 10 s valguskõvastada. **Bifix SE** autopolümeerisatsioon lõppeb 4 min pärast sisestamist.

6. Viimistlemine

Materjali ülehulka saab kohe pärast polümeerisatsiooni töödelda. Eemaldage kõvastatud materjali ülejääki viimistlusteemanti või painduva poleerimiskettaga. Viimistlege apriksimaalsed alad viimistlus-/poleerimisribadega.

Endodontiliste tihvide kinnitamine:

1. Prepreereige juurekanal raviks. Valmistage endodontiline tihvt ette vastavalt tootja juhiste.
2. Desinfitseerige juurekanal, loputage hoolikalt rohke veega – ärge kasutage vesinikperoksiidi.
3. Eemaldage transpordikork QuickMix süstalt. Seejärel kinnitage tihvt tüüp 15 segamisotsik ning keerake seda lukustamiseks. Kinnitage intraoraalne tüüp 1 otsik segamisotsikule külge.
4. Kuivatage juurekanal ja dentiini paberhihtidega, jättes dentiini pisut niiskeks.
5. **Bifix SE** kandmine otse juurekanalisse ei ole soovituslik (alustada kandmist apikaalsest suunast, lastes intraoralselt tüüp 1 otsikult sukkelduda kinnituskomposiidil õhumullide tekkimise vältimiseks aplikatsiooni ajal). Lentulot mitte kasutada! Endodontilist tihvti võib samuti **Bifix SE** ga niisutada. Sisestage endodontiline tihvt keerava liigutusega, eesmärgiga jätta väike hulk tsemienti üleliias. Eemaldage suurem osa üleliigset materjalist ja valguskõvastage **Bifix SE**'d endodontilise tihvti suunas selle ankurdamiseks.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud:

Bifix SE sisaldab Bis-GMA'd, alifaatseid, aromaatsid ja happelisi metakrülaate ning ka bensoüülperoksiidi, amine ja BHT'd. **Bifix SE** ei tohiks kasutada teadaoleva ülitundlikkuse (allergia) korral ükskõik millise koostisosa suhtes. Silma sattumise korral loputada kohe rohke veega ja pöörduda arsti poole. Ärge kasutage fenoolseid ühendeid (nt ajutisi eugenooli sisaldavaid tsemiente), kuna need takistavad **Bifix SE** polümeerisatsiooni. Kasutage ajutisel kinnitamisel ainult eugenoolivabasid ajutisi tsemiente. Garanteeritud tootemadusi on võimalik saavutada ainult siis, kui kasutate originaalseid Sulzer Mixpac segamisotsikuid, mis on **VOCO** poolt heakskiidetud. Kõik meie tootele vastavad segamisotsikud on saadaval **VOCO**-lt.

Säilitamine:

Säilitage temperatuurivahemikus 2 °C kuni 8 °C.

Mitte kasutada pärast kõlblikkusaja lõppu.

Laske **Bifix SE** enne kasutamist toatemperatuurini soojeneda.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaateid korral on võimalik saada meile suulis ja/või kirjalikke näpunäiteid. Kuna meie preparaateid kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutusel. Meie omlalt poolt garanteerime preparaateid kvaliteetide vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Last revised: 02/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 CC1784 E1 0217 99 © by VOCO